

Jesúspa willapanta San Juan willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay libruta isquirbiran. Chaynuypis isquirbiran: 1 San Juan, 2 San Juan, 3 San Juan, Apocalipsis. Payga piscädu charij runa caran. Chaypis Jesús acracuran purishinanpaj, cáchacunapaj. Jesústa purishir, Tayta Diosninchipa Wawan cashanta Juan tantiyacuran. Chaymi Jesús tincuchicushanpita isquirbiran. Payga tincuchicuran Tayta Diosninchipa shiminta camacächicujwan, achquiwan, uysha michijwan, cawachicuj tantawan. Chaynuypis Jesúslla Tayta Diosninchiman chayachimanchi. Munayniyuj cashantapis tantiyachimanchi. Payga Washäcujninchi. Chaymi Jesús ima-imata rurashantapis, tantiyachicushantapis Juan isquirbiran runacuna Jesúsman yupachicunanpaj.

Juan isquirbiran:

Jesús quiquin Tayta Diosninchi cashanpita, cay pachatawan janaj pachatapis Tayta Diosninchiwan camashanpita, cay pachaman shamushanpita: *San Juan 1.1-18.*

Tayta Diosninchi camacächiyinpa Wawan cashanta Jesús musyachicushanpita, willapäcushanpita: *San Juan 1.19-12.50.*

Purishijnincunawan purir Jesús willapäcushanpita: *San Juan 13.1-17.26.*

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita,

cawarachimushanpita: *San Juan 18.1-21.25.*

Jallarinan

¹ Manaraj imapis caycaptillan, Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj cawaycaran.

Shiminta Camacächicuj Tayta Diosninchivan jucnaylla caran.

Camacächicujga Tayta Diosninchim.

² Manaraj imapis caycaptillan, Camacächicujwanima Tayta Diosninchi cawaycaran.

³ Paywanmi llapan imacunatapis Tayta Diosninchi camaran.

Payllapita llap-llapanpis caycan.

⁴ Paylla cawachicuj. Achqui-jina Tayta Diosninchi pi cashantapis runacunata tantiyachin.

⁵ Achicyapämashpanchi Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachimanchi.

Jucha aparicujcunam ichanga chacajéhu juyar, quiquinpa shungun munashallanta ruran.

Achquita wañuchishan-jina Camacächicujtapis wañurachiyta munaran.

Ichanga mana camäpacuranchu.

⁶ Tayta Diosninchi juc runata cáchamuran. Cáchamushan runa Juanmi caran. Pay willapäcuran:

⁷ «Camacächicujman llapan runa yupachicunanpaj willacamuy. Payga achqui-yupay» nir.

⁸ Juan mana achquichu caran. Manchäga achqui pi cashantapis tantiyachicuj shamuran.

⁹ Achqui-yupay Camacächicuj cay pachaman shaycamuran llapan runata Tayta Diosninchipa shiminta musyachinanpaj.

¹⁰ Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj cay pachaçu caycaran.

Cay pachatapis quiquin camaran.

Runacunam ichanga pï cashantapis mana ricsiranachu.

¹¹ Camacächicujga Israel marcaçu yuriran.

Chaypis marca-masincuna mana éhasquicuranchu.

Manchäga wasguiparan.

¹² Payta éhasquicujcunatam ichanga Tayta Diosninchi wamrachacun:

«Wawämi canqui» nir.

¹³ Camacächicujman yupachicuptin, pï-pitapis Tayta Diosninchi wamrachacun.

Ichanga mana runapa shungun munashanpitachu,

mana runa churiyäcushanpitachu,

mana warmi mirashanpitachu,

manchäga quiquinpa shungun munaptin, pitapis wamrachacun.

¹⁴ Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj runa-masinchi yuriran.

Cay pachaçu cawaran.

Sumaj munayniyuj cashanta nuwacuna ricashcä.

Tayta Diosninchipa japallan Wawan cashantapis tantiyacushcä.

Llaquipäcujmi caran.

Shiminta éharcujmi caran.

¹⁵ Camacächicujpita rimar, Juan niran: «Shaycämun» nishä runa cayçuäna caycan. Puntata

yurish captisi mana yuriptillä, cawaycaran. Mayurni cashpan alli ricash canan camacan.»

¹⁶ Pay-raycur Tayta Diosninchi llaquipämashpanchi sumaj-sumaj yana-paycämanchi. ¹⁷ Unayga Tayta Diosninchipa shiminta ima-imata charcunanchipäpis Moisés tantiyachimaranchi. Cananmi ichanga Jesucristu tantiyachimanchi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashantapis, shungun yarpashantapis. ¹⁸ Quiquin Tayta Diosninchita pipis mana imaypis ricashachu. Wawallanta ricasha. Payga Tayta Diosninchi. Jesúsga Tayta Diosninchiwanpis juc shungulla cawan. Chaymi Tayta Diosninchi imanuy-imanuy cashantapis tantiyachimanchi.

Ushyachicuj Juan willacushan

San Mateo 3.11-12; San Marcos 1.7-8; San Lucas 3.15-17

¹⁹ Chaura Juan willapäcuptin, cüracunawan, Leví runacunawan, Jerusalén marca mayur runacuna tapuchiran: «¿Pitaj cáchamushcashunqui?» nir. ²⁰ Tapuptin, Juan mana chapacurancho. Manchä juclla niran: «Mana Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujchu cä.»

²¹ Yapaypis tapuran: «¿Pitaj cáchamushcashunqui? ¿Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elías-jinachu canqui?» nir. Juanna niran: «Mana Elías-jinapishchu cä.»

Yapaypis tapuran: «¿Tayta Diosninchi churashan Willacujchu canqui?» nir. Juanna: «Mana» niran. ²² Chaura yapay tapuran: «¿Pitaj cáchamushcashunqui? Pï cashayquitapis mä, willamay cáchamaj runacunata willanäpaj» nir.

23 Juanna niran: «Unay willacuj Isaíaspa shimin éharcucänanpaj shamushcä. Paypa shimin nin: <Chunyajéchu juc runa jayacuypa willacuycan: «Taytanchi shamunanpaj wicsu caminuta allchay» nir.»* »

24 Chaypis fariseucunapa cáchancuna Juanta yapay tapuran: 25 «Washäcujpis mana carga, Elíaspis mana carga, Tayta Diosninchi éhurashan Willacujpis mana carga, ¿imanirtaj ushyachicuycanqui?» nir.

26 Juanna niran: «Pipis Tayta Diosninchipa maquinéchu cawayta munar juchapita wanacuptin, yacullawan ushyachicuycä. Chaypis mana ricsishanchi runa marcanchiéchu puriycan.

27 Jipäta shamuptinsi, payga munayniyujmi. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü.»*

28 Juanta tapurunaj chimpaéchu-caj Betabará marca éhaquinéchu.* Juanga runacunata ushyachirunaj Jordán mayuéchu.

Washäcuj Jesústa Juan ricsichicushan

29 Warannin junaj Jordán mayuman Jesús éhayacaran. Payta ricar, llapan runata wiyächipaypa Ushyachicuj Juan niran: «Mä, ricay. Paymi Tayta Diosninchi cáchamushan runa. Payga uysha-yupay wañuyman éhayanga llapan runapa juchanta aparicur. 30 Paypaj willacurä: <Jipäta shamuj runa munayniyujmi. Puntata yurish caycaptisi mana yuriptillä, mayna

* 1:23 Isaías 40.3. * 1:27 Israel runacuna alli ricashpan jurpanpa llanguinta llushtipuj éhaquina mayllapunanj. Ichanga manacaj uywaynin runawan mayllachij. * 1:28 Waquin Bibliacéchu nin: «Betania marca» nir.

cawaycaran» nir. ³¹ Quiquïpis mana ricsishcächu. Chaypis Israel-masintinchi ricsicunanchi-raycur yacuwan ushyachicuycashcä.»

³² Jananmanpis Juan niran: «Janaj pachapita Espíritu Santu paluma-jina Jesúsman chayamujta ricashcä. ³³ Washäcuj pï cashantapis mana musyashcärächu. Yacuwan ushyachij caçhamaj Tayta Diosninchim ichanga nimiran: «Espíritu Santupa maquinchu Washäcujta purichishaj. Paypis Espíritu Santuwan pitapis ushyachinga maquïchu purinanpaj.» ³⁴ Nuwaga ñawïwanraj llapanta ricashcä. Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyä.»

Purishinanpaj waquin runata Jesús jayashan

³⁵ Warannin junajpis Juan ishcaj purishijnincunawan-ima jinallanchu caycaran. ³⁶ Jesús aywaycajta ricar, Juan niran: «Tagaymi Tayta Diosninchi caçhamushan runa. Payga uyshayupay.» ³⁷ Chaynuy niptin, Juanpa purishijnincuna Jesústa jaticurcuran. ³⁸ Jaticurcuptin ticrarcur, Jesús niran: «¿Imatataj ashinqui?» Paycuna niran: «Yaçhaj tayta, ¿mayçhütaj tiyanqui?» Rimayninchu: «Yaçhaj tayta» ninanta: «Rabbí» nin. ³⁹ Jesúsna niran: «Shamuy. Ricsichishayqui, ari.» Aywar, Jesús tiyashanman çayaran. Tacsha mallwayna caycaptin, jinallanchu pachacärran.

⁴⁰ Jesústa aywäshijcuna jucnin caran «Simón» nishan Pedrupa wauguin Andrés. Paymi Ushyachicuj Juan willapäcushanta wiyacuran. ⁴¹ Andrésna wauguin Simónta tarir, willaran: «Tayta Diosninchi acracushan Washäcujwan tincushcä» nir. «Washäcuj» ninanta hebreo

rimaychu: «Mesías» nin; Griego rimaychüna: «Cristo» nin. ⁴² Nircur Jesúsman pusharan. Chayachiptin, Simón ta sumaj ricapärir, Jesús niran: «Juanpa wamran Simón canqui, ¿au? Cananpita jutiqui canga: «Pedro.» » «Pedro» ninanpaj: «Kefas» nir jutichaparan. «Kefas» ninanga: «rumi» ninanmi.*

Purishinanpaj Felipitawan Natanaelta Jesús jayashan

⁴³ Warannin junaj Galilea quinranman aywayta Jesús yarparan. Felipiwán tincur, niran: «Purishimay.» ⁴⁴ Felipiga Betsaida marcapita caran. Andrés wán Pedrupis chay marcallapita caran. ⁴⁵ Felipina Natanaelta tarir, willaran: «Washäcujwan tincushcä. Paypaj Moisés pa shiminpis, unay willacujcunapa shiminpis riman. Washäcuj Jesús ga Nazaret marca José pa wawan» nir. ⁴⁶ Natanael na niran: «¿Nazaret marcachu alli runa yurinmanchi?» Felipina niran: «Ricanayquipaj mä, aywashun, ari.» ⁴⁷ Natanael chayaycaptin, Jesús niran: «Paymi rasunpa unay auquillunchi Israelpa willcan. Payga llullacuytapis mana yachanchu.» ⁴⁸ Natanael na tapuran: «¿Imanuypataj pi cashätapis musyanqui?» nir. Chaura Jesús niran: «Manaräpis Felipiwán tincuptillayqui, ricashcaj. Jigus yüra cháquinchu jamaraycarayqui.» ⁴⁹ Natanael na wiyächipaypa niran: «Taytallau tayta, rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Israelcunapa mandajnín canqui.» ⁵⁰ Jesús na niran: «¿Jigus

* **1:42** Waquin Bibliachu: «Cefas» nin.

yüra échaquinchu ricashcaj» nishalläpitachu yupachicamanqui? Wara-warantinraj sumaj-sumaj tantiyacunquipaj.» ⁵¹ Jinarcur niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Caçhan capti, Tayta Diosninchi sumaj ricaman.* Jamcuna janaj pachata quiçharaycajta ricanquipaj. Anjilcunapis waquina nuwapita jigarcaycanga. Waquinna janaj pachapita nuwaman yarpurcaycämunga.»

2

Majachacaychu yacuta binuman Jesús tigrachishan

¹ Chaypita quimsa junajta Galilea quinran Caná marcachu juc runa warmita ashiran. Jesús pa mamapis warmi ashichu caycaran. ² Jayachish captin, purishijnintin Jesús pis warmi ashichu caycaran. ³ Warmi ashichu binu ushyacäcuran. Ushyacäcuptin, maman Jesús ta niran: «Binu ushyacäcushana.» ⁴ Jesús na niran: «Mamallau mama, çimanirtaj jaticanqui? Pi cashätapis ricsichicunä junaj mana çhayamunrächu.» ⁵ Chaypis Jesús pa maman sirbinticunata niran: «Wawä Jesús nishanta llapanta ruranqui.» ⁶ Chay wasichu rumipita sujta urpu caycaran. Cada urpuman yaycuj pachac (100) litru-yupay yacu. Israelcuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cayta munar, urpucunaçu yacuta wiñarächij. Chay yacullawan mayllacuj. ⁷ Jesús na sirbinticunata niran: «Urpucunaman yacuta juntachiy.» Chaura

* **1:51** Jesús Tayta Diosninchi caçhamushan car, quiquin Tayta Diosninchi-jina imatapis ruraran. Shimintapis willacuran. Chaymi jutichacuran: «Runapa Wawan» nin. Castellänuçu: «el Hijo del Hombre» nin.

änir yacuta juntachiran. ⁸ Juntarcachiptin, Jesús niran: «Wallcallata chagarcur, mayur sirbintiman apay.» Nishanta änir ruraran. ⁹ Mayur sirbintina mallircuran. Ichanga maypita jurgamushantapis mana musyaranchu. Waquin sirbintilla yacupita bñuman tigrachishanta musyaraycaran. Chaura mayur sirbinti warmi ashij müsuta jayarcur niran: ¹⁰ «Llapanpis puntata alli bñuta runata up-uchin. Sumaj upucurcuptinraj, shigui bñuta up-uchin. Jammi ichanga ushyacñanancaman pugush bñuta churarächicushcanqui, ¿au?» ¹¹ Chayraj Jesús munayniyuj cashanta musyachicuran. Galilea quinran Caná marcachu yacuta bñuman tigrachishanta ricar, Tayta Diosninchipa maquinchu Jesús purishanta purishijnincuna tantiyacuran. Llapan shungunwana Jesúsman yupachicuran.

¹² Chaypita Cafarnaún marcaman mamanwan, wauguincunawan, purishijnincunawan-ima Jesús aywacuran. Chaychüna ishca-yquimsa junaj juyapäriran.

Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan

San Mateo 21.12-13; San Marcos 11.15-17; San Lucas 19.45-46

¹³ Israel runacunapa Pascua fiestan yaycaycämuptin, Jesús-pis Jerusalén marcaman aywaran. ¹⁴ Chayaptin, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninchu runacuna türucunata, uyshacunata, palumacunata ranticurcaycaran. Jillaytapis rucanacurcaycaran. ¹⁵ Jesúsna wascata aptacurcur, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninpita uyshantinta, türuntinta

jarguran. Jillaynincunatapis mashtariran. Misancunatapis sajtar ushyariran. ¹⁶ Paluma ranticucunatapis niran: «Imayquicunatapis jurguy. Papānīpa wasinču mana ranticunayquipāchu.» ¹⁷ Chaynuy ruraptin, purishijnincuna Tayta Diosninchipa shiminta yarpāriran. Shiminču nin: «Tayta, wasiqui-raycur imamanpis chayāman.»* ¹⁸ Mayur Israel runacunam ichanga niran: «¿Pitaj churashcashunqui jargumānayquipaj? Tayta Diosninchi cáchamushayquita musyanāpaj mā, imatapis ruray.» ¹⁹ Jesúsna niran: «Mā, Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachiy. Nuwam ichanga quimsa junajllaču cashganman jatarachishaj.» ²⁰ Mayur runacunana niran: «Tayta Diosninchipa wasinta chuscu chunca sujtawan (46) watataraj rurayta ushyash caran. ¿Imanaypash quimsa junajllata yapay jatarachinquiman?» ²¹ Tayta Diosninchipa wasinpaj rimarpis, wañushanpita cawarimunanpaj Jesús rimaycaran. ²² Wañushanpita Jesús cawarimuptinraj, purishijnincunapis chaynuy nishanta yarpāriran. Chayrāmi Jesús pa shiminpis, Tayta Diosninchipa shiminpis shungunman chayaran.*

Llapan runapa shungunta Jesús musyapashan

²³ Jerusalén marcaču Pascua fiesta wichan Tayta Diosninchipita shamushanta Jesús musyachicuran. Ima-imatapis rurashanta ricar, achcaj runa Jesúsman yupachicuran. Jesúsmi ichanga

* **2:17** Salmo 69.9. * **2:22** «Tayta Diosninchipa shimín» ninanta castillānuču: «Escritura» nin.

shungunta musyar, paycunaman mana yupachicuranchu. ²⁴⁻²⁵ Payga runapa shungunta musyaparan pipis mana willaycaptillan, rurashantapis mana ricaycállar.

3

Yapay yuriypita Jesús tantiyachicushan

¹ Chay marcachu Nicodemo jutiyuj runa tiyaran. Mayur fariseu runa caycaptin, Israel-masincuna alli ñawinpa ricaran. ² Juchacay Jesúsman aywaran. Chayar, niran: «Yačaj tayta, Tayta Diosninchipa cačan car, shiminta willapäcuycanqui. Camacächiyninpa tucuy-jinanpa runacunatapis yanapaycanqui. Rurashayquicunata runa mana ruranmanchu. Chaymi cáchamushushayquita nuwacuna musyá.»

³ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinchu imaypis cawanayquipaj yapayraj yurinayqui.»

⁴ Nicodemuna tapuran: «Auquis runa caycar, ¿imanaypataj yapay yuriman? ¿Yapay yurinäpaj mamäpa pachanman cutimanchuraj?» nir.

⁵ Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munar, yacupitapis, Espiritu Santupitapis yurinman. ⁶ Maman-taytanpita yurijcuna wañucujlla. Espiritu Santupita yurijcunam ichanga Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. ⁷ Ama yarpaçhacuychu: «Yapayraj yuriy» nipti. ⁸ Wayrata mayarsi, maypita shamushantapis, maypa aywashantapis runacuna mana musyanchu.

Chay-jina Espiritu Santu pï-pïta cawachishantapis runacuna mana musyanchu.»

⁹ Chaura Nicodemo niran: «Tayta, shimiqui umäman mana yaycunchu.»

¹⁰ Jesúsna niran: «Moiséspa shiminta Israel-masiquicunata willapaycarsi, ¿manaچی tantiyacunquichu? ¹¹ Sumaj tantiyacunquiman. Musyashäta, ricashäta nuwacuna willacü. ¿Imanirtaj jamcuna shimïta mana çhasquicunquichu?

¹² Ricashallayquita willapaycaptïsi mana çhasquicur, ¿imanuyparaj çhasquicunquiman janaj pachapita willapaptï?

¹³ Janaj pachaman jigarcu, pipis mana willacuj cutimunmanchu. Nuwam ichanga Tayta Diosninchipa caçhan car, janaj pachapita yarpamushcä. ¹⁴ Unayga chaqui pachachu brunsipita curuta rurarcu, Moisés jugarächiran. Chay-jina nuwatapis Tayta Diosninchipa caçhan caycaptïsi, jugarachimanga.*

¹⁵ Pipis nuwaman yupachicamaptin, mana ushyacaj cawayta taringa.»

Llapan runata Tayta Diosninchi llaquipashan

¹⁶ Tayta Diosninchi llapan runata llaquipashpan cay pachaman japallan Wawanta caçhamuran. Pipis Wawanman yupachicu, ushyacayman mana çhayangapächu.

Manchäga imaycamanpis cawanga. ¹⁷ Tayta Diosninchi Wawanta caçhamuran mana ñacayman runacunata çhayachinanpächu; manchäga llapanta jishpichinanpaj. Paylla jishpichimäshun.

¹⁸ Chaymi Wawan Jesúsman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricamanchi.

* **3:14** Números 21.4-9.

Mana yupachicuptinmi ichanga, pitapis juyu ñawinwan rican. Ñacaymanpis mayna chayachisha japallan Wawanman mana yupachicushanpita. ¹⁹ Runacunapa shungunta musyapānanpaj Tayta Diosninchi Jesústa caçhamuran. Paymi achqui-jina Tayta Diosninchipa shungunta musyachicuran. Juchaçu arujcunam ichanga chacajçu-jina cawayllata munaran. Achquiçu cawayta mana munashan-jina, Tayta Diosninchitapis mana wiyacuranchu. Chaymi Jesústapis wasguiparan. ²⁰ Llapan juchallaçu arujcuna achquita chiquin. Ricaytapis mana munanchu jucha aparicushanta mana taripunanpaj. ²¹ Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunam ichanga achquiman witipushan-jina Jesúsman witipun. Paycuna allita ruraw cawaptin, Tayta Diosninchipa maquinçu cawaycashantapis runacuna musyanga.

Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan

²² Chaypita Judea quinranman purishijnincunawan-ima Jesús aywaran. Chay quinrançu runacunata ushyachishpan juyaran. ²³ Ainón marca rajraçu achca yacu captin, Juanpis runacunata ushyachiycaran. Ainón marcaga Salín marcapa washällançu caran. Ushyachicuycashanta mayar, waquin runa ushyacuj aywaran. ²⁴ (Juan ushyachicuycaran carsilman manaraj wíçhgaptillan.)

²⁵ Chaura Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna juc Israel runawan tincupānacuran: «¿Imanayparaj juchanchita ushyacächishuwan Tayta Diosninchi alli ricamānanchipaj?» nir. ²⁶ Chaymi Juanta

willaran: «Tayta, Jordán mayu chimpanchu tincushayqui runa ushyachicuycan. Chaychicaj runa aywarcaycan. Paypaj: «Washäcuj» nir willacurayqui, ¿au?» nir.

²⁷ Ushyachicuj Juanna niran: «Runa imatapis ruran. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptinraj, allimanpis éhayan. ²⁸ Jamcunata mayna willashcaj: «Mana Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujchu cá. Manchäga Washäcuj Jesús shamunanta willacujlla cáchamasha.» ²⁹ Jipash müsü majachacaptinshi majachacächij runa yanagar, munashanta camacächin. Yanagashpanshi sumaj cushicun. Chay-jina Jesús pa ñaupanchu aywar, sumaj cushicü. ³⁰ Jesúsllata llapanpis taytachacun. Nuwam ichanga jungacaypa aywanä.

³¹ «Janaj pachapita shamujman pipis mana tincunchichu. Nuwanchim ichanga cay pachaçu yurish car, pishi-yarpaylla caycanchi. Rimanchipis cay pachaçu cawanallanchipaj. Janaj pachapita shamujmi ichanga munayniyuj.

³² Chaymi janaj pachaçu ricashancunata, wiyashancunata willacuycan. Willacuptinpis, waquin runa shiminta mana échasquinchu.

³³ Washäcuj Jesús pa shiminta échasquicurmi ichanga, Tayta Diosninchipa shimintapis aunin: «Tayta Diosninchiga shiminta éharcun» nir.

³⁴ «Tayta Diosninchipa cáchan car, shimintapis Jesús willapäcun. Sumaj yanapashpan maquinchüpis Espíritu Santu purichin. ³⁵ Wawan Jesús ta llaquishpan alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Chaymi llap-llapanta paypa maquinman

churasha. ³⁶ Pipis Wawanman yupachicur, mana ushyacaj cawayta tarishana. Wawanpa shiminta mana wiyacuptinmi ichanga, maquinchu Tayta Diosninchi mana cawachingachu. Manchäga juyu ñawinwan ricar, imaycamanpis ñacachinga.»

4

Samaria marcapita warmiwan Jesús parlashan

¹ Chaura fariseucuna imata rimaycashantapis Jesús mayaran. Paycuna rimaycaran: «Jesúspa purishijnincuna achcayaycan. Ushyachicuj Juan ichicllata ushyachiran; Jesúsmi ichanga sumaj achcajta» nir. ² Chaypis mana quiquin Jesúschu runacunata ushyachiran; manchä purishijnincunalla. ³ Chaura fariseucuna rimaptin, Judea quinranpita Galilea quinranman purishijnincunawan-ima Jesús cuticuran. ⁴ Galilea marcacunaman chayananpaj Samaria quinranparaj aywanan caran. ⁵ Chaymi Samaria quinranchu Sicar marca ñaupanman chayaran. Chay quinran caran Jacobpa wamran Josépa chacran. ⁶ Jacob uhcuchishan püsuman lasdüsi chayar, uticash cashpan Jesús jamacuycuran. ⁷⁻⁸ Chaycaman purishijnincuna rantipacuj aywaran. Marcaman rantipacuj aywacushallanta Samaria warmi yacu jurguj püsuman chayaran. Jesúsna warmita niran: «Yacullayqui.»

⁹ Israel runacunawan Samaria runacuna juyupa chiquinacuptin, ricanacuypapis mana munaranchu. Chaymi Samaria warmi Jesústa niran: «Israel runa caycar, ¿imanirtaj yacuta mañacamanqui? ¿Samaria warmi cashäta manachu

musyanqui?» ¹⁰ Jesúsna niran: «¿Manachu musyanqui Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta? ¿Pï cashätapis manachu musyanqui? Yacuta mañacamaptiqui, cawachicuj yacuta tarichijman.»

¹¹ Warmina niran: «Yacu ruriçhüräjä caycan. Jurgamunayquipäpis mana imayquisi canchu. ¿Maypitaraj cawachicuj yacuta jurgapamanquiman?» ¹² Unay auquillunchi Jacobshi cay püsuta uçcuchiran. Nuwacunata jaguipamaran. Quiquinpis, wamrancunapis, uywancunapis cay püsullapitash yacuta upuran. ¿Jamrächuraj payman tincunquiman?»

¹³ Chaura Jesús niran: «Tincuchiypa tantiyachishayqui. Cay püsupita yacuta upujcuna imaypis yacunaycangapaj. ¹⁴ Nuwa jushä yacuta upurmi ichanga, imaypis mana yacunanganachu. Manchä yacupa ñawin pashtamushan-jina quiquinçhu cawachicuj yacu pashtamunga. Cawachicuj Tayta Diosninchi maquinçhu imaycamanpis cawachimäshun.» ¹⁵ Chaura warmi niran: «Imaypis mana yacunänäpaj, cay püsumanpis yacucuj mana cutimunäpaj mä, yacuyquita jumay ari, tayta.»

¹⁶ Jesúsna niran: «Majayquita pushamuy.» ¹⁷ Chaura warmi niran: «Majä mana canchu.» Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui. ¹⁸ Runa rucachijmi canqui. Pichgajwan juyashcanqui. Canan-cajwanmi ichanga puripänacuycanqui. Chaymi: «Majä mana canchu» nir mana llullacushcanquichu.»

¹⁹ Chaura Samaria warmi niran: «Tayta

Diosninchipa shiminta willacuj canqui, ¿au?
²⁰ Unay auquillücuna tagay puntačhüräj Tayta Diosninchita alliman čhuraj. Jamcunam ichanga Israel runa car, ninqui: «Jerusalén marcallaču llapan runapis Tayta Diosninchita alliman čhuranman.» » ²¹ Chaura Jesús niran: «Mamallau, sumaj tantiyacunquiman. Juc junaj čhayamuptin, Tayta Diosninchita manchapacunapaj runa tagay puntamansi, Jerusalén marcamansi mana aywangachu. ²² Samaria marca-masintiqui manchapacursi, Tayta Diosninchi pĩ cashantapis mana musyanquichu. Nuwacunam ichanga musyă. Washämajninchi Israel runacunapita llucshimungapaj. ²³ Tayta Diosninchita alliman čhurananchi junajcuna čhayamushana. Chaymi Tayta Diosninchita llapan shungunwan manchapacujcunata Espíritu Santu yanapaycan. Cawachicuj Tayta Diosninchi shungun yarpashanta musyachicujmi. ²⁴ Espíritu Santu yanapaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy pipis manchapacunman. Tayta Diosninchi cawachicuj caycaptin, shungun munashanta musyachicuj caycaptin, llapan shungunwan pipis manchapacunman.»*

²⁵ Chaura warmi niran: «Washäcuj shamunanta musyă. Shamur, Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachimăshunpaj.» (Washäcujta ricsij: «Cristu» nir.) ²⁶ Niptin, Jesús niran: «Nuwa Washäcujmi cä. Quiquïwan parlaycanqui.»

²⁷ Samaria warmiwan Jesús parlaycaptin,

* **4:24** Griego rimayču: «Tayta Diosninchiga espíritum» nir cawachicuj cashanta tantiyachimanchi.

micuyta rantij aywamushanpita purishijnincuna chayaran. Samaria warmiwan parlaycajta tariycur, mancharicäcuran. Ichanga imata parlashantapis mana tapuparanchu. Chaypis shimin rurillanču parlaran: «Tagay warmi, ¿imatataj ashiycan? ¿Imanirtaj paywanraj Jesús pis parlaycan?» nir.

²⁸ Warmina yacu puyñunta jaguiycur, wasinman cuticullaran. Marca-masincunata niran: ²⁹ «Yacu püsuču juc runa caycan. Imanuy-imanuy cawashallätapis llapanta willaramasha. Aywashun-llapa ricanayquipaj. ¿Manachuraj Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcuj?» nir. ³⁰ Chaymi llapan runa Jesúsman aywaran.

³¹ Manaraj chayaptillan, purishijnincuna Jesúsna niran: «Tayta, micucurcuy, ari.» ³² Jesúsna niran: «Micuyni caycan. Jamcunam ichanga mana tantiyänquichu.» ³³ Purishijnincunana quiquin-pura tapunacuran: «¿Piraj micuyta apapämusha?» nir. ³⁴ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaymi shungun munashanta rurapti, pachäpis mana yarganchu. Paypa shiminta charcur, sumaj cushicü. ³⁵ Rimaypis purin: «Murushanchipita çhuscu quillataräshi micuy pugun» nir. Chaypis micuy jarwaraycan. Mä, sumaj ricaçhacuriy. May-may runacuna caycan. ³⁶ Micuy shuntajcuna pägunta çhasquin. Shuntarcuptin, murujpis, shuntajpis sumaj cushicun. Chay-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacujpis, runacunata tantiyachijpis sumaj cushicun: «Shiminta çhasquicujcuna Tayta Diosninchi maquinču imaycamanpis cawanga» nir. ³⁷ Juc rimaypis purin: «Jucshi murun. Jucshi

shuntan» nir. ³⁸ Juc runacuna murupacur ñacasha. Jamcunata juc murushanman shuntaj cačhashcaj. Juc arucushallanman aywaj-aywanqui.»

³⁹ Chaura Samaria runacuna warmipa shiminta wiyar, Jesúsman yupachicuran. Warmi mayna nish caran: «Imanuy-imanuy cawashallätapis llapanta willaramasha» nir. ⁴⁰ Chaynuypa Samaria runacuna čhayar, Jesússta niran: «Tayta, juyapärishun, ari» Chaymi ishcaj junaj Jesús juyaran. ⁴¹ Chayču juyaptin quiquinpa shiminta wiyar, achcaj runa Jesúsman yupachicuran. ⁴² Chaymi Samaria warmita llapan runa niran: «Canan mana shimillayquipitachu payman yupachicü. Manchäga rinriwan quiquinpa shiminta wiyashcă. Chaymi Washäcuj cashanta musyä. Payga llapan runata washanga.»

*Mandaj runapa wamranta Jesús allchacächishan
San Mateo 8.5-13; San Lucas 7.1-10*

⁴³ Samaria marcaču ishcaj junaj juyapärir, Galilea quinranman Jesús cuticuran. ⁴⁴ Pay nirunaj: «Yurishan marcaču marca-masincuna Tayta Diosninchipa willacujnincunata pampaman čhuran. Ricaytapis mana munanchu.»

⁴⁵ Chaypis Galilea quinranman čhayptin, runacuna cushish čhasquicäriran. Paycuna Pascua fiestaman aywar, Jerusalén marcaču Jesús imamata rurashantapis ricarunaj.

⁴⁶ Yacuta binuman tigrachishan Caná marcaman Jesús čhayaran. Chayču juc Roma marcapita mandaj runa caycaran. Cafarnaún marcaču chay mandajpa wamran juyupa jishyaycaran. ⁴⁷ Chaymi: «Judea quinranpita

Galilea quinranman Jesús éhayamusha» niptin, taripaj aywaran. Éhayar, mañacuran: «Tayta Jesús, wawäta allchacaycachipallämay, ari. Wasiman aywashun. Wawä wañuycan» nir. ⁴⁸ Jesúsna niran: «¿Yupachicamänayquipaj allchacächinätarächu munarcaycanqui? ¿Tayta Diosninchi camacächishanta camacächinätarächu shuyarcaycanqui?» ⁴⁹ Mandaj runam ichanga niran: «Tayta, manaraj wamrä wañushancaman juclla aywashun.» ⁵⁰ Jesúsna niran: «Cuticuyna. Wamrayqui allchacashana.» Mandaj runana änir Jesúsna shiminman yupachicur, wasinpa cuticuran. ⁵¹ Éhayaycaptin, mincaynincuna tariparan: «Wamrayqui allchacashana» nir. ⁵² Mandaj runana tapuran: «¿Imay ürataj allchacasha?» nir. Paycunana willaran: «Janyan inti tumariyaptin, allchacasha» nir. ⁵³ Mandaj runana niran: «Janyan caynuy üra Jesús nimiran: «Wamrayqui allchacashana.» » Chaymi quiquin mandaj runapis, wasinpa Jesúsman yupachicuran. ⁵⁴ Judea quinranpita cutircur, ishca cutipa Galilea quinranchu Jesús musyachicuran Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanta.

5

Cumllucash runata Jesús allchacächishan

¹ Chaypita unayllata Jerusalén marcachu fiesta caycaptin, Jesúsna aywaran. ² Jerusalén marcapa puncunta jucta ricsiran: «Uysha llucshinan puntu» nir. Puncupa ñaupanchu armacuna püsu caycaran. Hebreo rimaychu: «Betsda»

nij.* Püsuta éhuscu curidur tumaraycaran. Juc curidurna pullanta raquiran. ³⁻⁴ Curidurcunaáchu jishyaáhcunapis, japracunapis, wijrucunapis, cumllucashcunapis juturpaycaran.*

⁵ Chayáchu juc runapis jitaraycaran. Payga quimsa éhunca pusajwan (38) watana jishyaycaran. ⁶ Unaylla jishyashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Allchacayta munanquimancho?» nir. ⁷ Jishyaáchu runana niran: «Au, tayta, allchacayta munä. Ichanga anjil yacuta cuyuchiptin, mana pipis canchu yacuman yaycachimänanpaj. Imaypis yaycuyta munapti, jucmi llalliraman.» ⁸ Chaura Jesús niran: «Jatariy. Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuyta.» ⁹ Chaynuy niptin, allchacäcuran. Änir, mashacunta shuntacurcur, aywacuran.

Allchacashan junaj diyawarda caran. Diyawardáchu Israel runacuna mana ima aruytapis rurajchu. ¹⁰ Chaymi mayur Israel runacuna allchacaj runata piñacuran: «Diyawarda caycaptin, mashtacuyqui aysash ama purinquimancho» nir. ¹¹ Allchacaj runana niran: «Allchacächimaj runa nimasha: «Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuy.» » ¹² Chaura mayur Israel runacuna tapuran: «¿Pitaj nishcashunqui: «Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuy?»» ¹³ Allchacaraycachir juturaj runacunaman

* **5:2** Betesda marcata waquin Bibliaáhu: «Betzatá» nin; waquincháuna: «Betsaida.»

* **5:3-4** Waquin Bibliaáhu ichicllata yapasha: «Paycuna shuyarpaycaran janaj pachapita anjil sharcamur, yacuta cuyuchinanta. Yacuta cuyuchiptin, mayganpis puntata yacuman yaycur, allchacäcuj» nir.

yaycurir, Jesús illaricäcuran. Chaymi allchacaj runa pï allchacächishantapis mana musyaranchu.

14 Mayllanta Tayta Diosninchipa wasinöchu allchacaj runawan Jesús tincuran. Tincur, niran: «Allchacash caycar, juchata ama aparicuynachu. Yapay juchata rurar, imamanräshi échayanquipäsi.»

15 Allchacaj runa aywarcur, mayur Israel runacunata willaycuran: «Jesús allchacächimasha» nir. 16 Chaymi mayur Israel runacuna Jesústa chiquir jatiparan: «Diyawardachu allchacächir arushanpita imamanpis échayanman» nir.

17 Jesúsmi ichanga chapacuran: «Nuwapis, Papänipis mana jamaräcushächu. Chaymi diyawarda captinpis, Tayta Diosninchi-ima runacunata yanapaycäshaj» nir. 18 Chaura mayur Israel runacuna Jesústa wañurachiyta munaran: «Diyawarda junajöchu cumllu runata allchacächisha. Jananmanpis: ‹Tayta Diosninchipa Wawan caycä› nir quiquin Tayta Diosninchiwan tincuchicuycan.»

Tayta Diosninchipa Wawan Jesús munayniyuj cashan

19 Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa Wawan car, Papänipa shungun munashallanta rurä. Papänï shacyächimashallanta, ricacushalläta imatapis rurä. 20 Tayta Diosninchi shungunman tincupti, llaquipäman. Shungun munashanta musyachiman. Mana cumllu runallatachu allchacächishaj. Manchäga mana ricashayquicunata rurapti, tantiyacuyta mana atipanquipächu. 21 Tayta Diosninchi munayniyujmi wañushcunata

cawarachinanpaj. Nuwapis, Wawan cashpä munayniyuj cä shungüman tincujcunata cawachinäpaj. ²² Llapan runa Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Cananga wañuyman chayachinäpäpis, cawachinäpäpis maquïman llapanta churasha. ²³ Tayta Diosninchi munan quiquinta manchapacushan-jina nuwatapis manchapacamänanta. Quiquinmi cáchamasha. Chaymi pipis nuwata mana manchapacamar, Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu.

²⁴ «Sumaj tantiyacunquiman. Shimïta wiyajcuna Tayta Diosninchi cáchamashanta chasquicur, mana ushyacaj cawayta tarishana. Tayta Diosninchi imaycamanpis cawachinga. Juchantapis mana jurgapanganachu wañuyman chayachinanpaj. ²⁵ Canan tantiyacunquiman. Tayta Diosninchita mana wiyacujcuna wañush-yupay caycan. Shimïta wiyar chasquicamajcunatam ichanga Tayta Diosninchipa Wawan car, imaycamanpis cawachishaj. Cawachinä wichan chayamushana. ²⁶ Tayta Diosninchi cawachicujmi. Nuwapis Wawan car, cawachicuj cä. ²⁷ Cáchan captï, llapan runata maquïman churasha cawachinäpäpis, wañuyman jitarpunäpäpis. ²⁸ Ama mancharinquichu. Imay junajlla wañushcunapis shimïta wiyanga. ²⁹ Pamparashanpita cawarimunga. Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcuna maquinchu imaycamanpis cawanga. Juchallaachu arujcunam ichanga cawarimurpis, imay-imaypis ñacayllaman chayanga.»

Munayniyuj cashanta Jesús musyachicushan

30 «Nuwa mana shungü munashallantachu rurä; manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta. Quiquinmi cáchamasha. Paypa shiminta écharcur, waquin runata mana ushyacaj cawayta tarichishaj. Waquintana ñacayman jitarpushaj. 31 Tayta Diosninchi cáchamashanta mana shimilläpitachu rimä. Ishcay tistigu caycaptinraj, éhasquicamanquiman. 32 Cáchan cashäta quiquin Tayta Diosninchipis musyachicuycan. Payga llullacuyta mana yaéhanchu.

33 «Pï cashätapis musyanayquipaj Ushyachicuj Juanmanraj cáchacamushcanqui, ¿au? Payga rasullanta nuwapita willashcashunqui. 34 Rasunpa Tayta Diosninchipa cáchan caycä. Rasunpa cashäta musyachicunäpaj tistiguta mana ashichu. Ima captinpis, Tayta Diosninchi washäshunayquipäpis, maquinchu cawanayquipäpis Juan willapäcushanta yarpaycächij. 35 Ushyachicuj Juan achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacur, shamunäta musyachicuran. Paywan tincur, jatunpa cushicupärishcanqui. 36 Tayta Diosninchi cáchamashanta mana Ushyachicuj Juanllachu musyachicun; manchä quiquin Tayta Diosninchipis musyachicuycan. Chaymi camacächiyinpa jishyaéhcunata allchacaycächï. Supaycunatapis jarguycä. Chayta ruranäpaj cáchamasha. 37 Cáchan cashäta quiquin Tayta Diosninchi musyachicusha. Jamcunam ichanga shiminta mana wiyashcanquichu. Quiquinwan mana ricanacushcanquichu. 38 Cáchamashanta

mana éhasquicuptiqui, shiminpis shunguyquiman
mana éhayanchu.

³⁹ «Jamcuna mana ushyacaj cawayta yarpar, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj liguinqui. Paypa shimin sumaj nuwapita willacun. ⁴⁰ Chaypis mana ushyacaj cawayta tarinayquipaj mana wiyacamanquichu. Manchä wasguir-caycämanqui. ⁴¹ Runacunapa ricay ñawinchu mana alli caytachu ashiycä. ⁴² Jamcunata musyapä. Mana llapan shunguyquiwanchu Tayta Diosninchita wiyacuycanqui. ⁴³ Papänipa Wawanmi caycä. Paypita shamushcä. Jamcunam ichanga mana éhasquicamanquichu. Juc runa shungun yarpashanta rimaptinmi ichanga, juella éhasquicärinqui. ⁴⁴ Quiquiqui-puralla alli ricanacuyta ashinqui. Tayta Diosninchivan alli ricanacuytam ichanga imasi mana jucunquichu. Imasi mana jucurga, paypa shungun munashannuychu mana cawaycanqui. ⁴⁵ Chaypis mana nuwachu Tayta Diosninchipa ñaupanchu juchayquita jurgapushayqui; manchä quiquin Moisésmi. Jamcuna: «Moiséspa shiminta llapanta éharcushcä. Chaymi Tayta Diosninchivan alli ñawinwan ricamanga» nirpis, mana llapallapantachu éharcushcanqui. Chaymi payga juchayquita jurgapushunquipaj. ⁴⁶ Moiséspa shimin sumaj nuwapita riman. Chaymi Moiséspa shiminta éhasquiycar, nuwamanpis yupachicamanquiman. ⁴⁷ Moiséspa shiminta mana éhasquicur, ¿imanuyparaj shimiman yupachicunquiman?»

6

*Pichga waranga runata Jesús jarashan**San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17*

¹ Chaypita Galilea püsuta Jesús chimparan. Galilea püsuta ricsij: «Tiberíades püsu» nir. ² Tayta Diosninchi camacächiyinpa jishyačhucunata allchacächiptin, achcaj runa Jesússta jatirpararan. ³ Paymi ichanga purishijnincunallawan pataman jamaj aywacäriran. ⁴ Chay wichan Israel runacunapa Pascua fiestan chayaycämuran. ⁵ Chaymi achcaj runa chayajta ricar, Jesús niran: «Felipe, ¿maypitaraj tantata rantimushun achcaj runapaj?» ⁶ Shungunta musyapayta munar, yarparan: «¿Mä, imaningash Felipe?» nir. Quiquinmi ichanga imata ruranantapis musyaranna. ⁷ Chaura tapuptin, Felipe niran: «Ichic-ichicllatapis jarananchipaj ishcaj pachac (200) jurnalpa chaninwanrächi tantata rantish aypanga.» ⁸ Simón Pedrupa wauguin Andrésna niran: ⁹ «Juc wamra pichga sibäda tantatawan ishcaj piscädullata charaycan. Chayllaga llapan runapaj mana aypangachu.» Andrésnis Jesússta purishiran. ¹⁰ Jesúsna niran: «Llapan runata jamachiy.» Chaura runacuna pashpallaman jamacuran. Yupaptin, ullgulla pichga waranga-ima (5,000) caycaran. ¹¹ Chaura Jesús tantata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Jinarcur tantatapis, piscädutatapis llapan runata aypuran. Runacunana puchupacushancaman micuran.

12 Runacuna puchupacushancaman micurcuruptin, purishijnincunata Jesús niran: «Puchupacushanta shuntay. Ama usuchishunchu.»
 13 Pichga sibäda tanta puchupacushanta shuntaptin, éhunca ishchaywan (12) canista juntataraj shuntaran. 14 Pichga tantata chaychicajpaj aypächishanta ricacuycur, runacuna cushicuran: «Payga Tayta Diosninchipa willacujnin canga. Ricarimunanta Moisés musyachicuran» nir. 15 Chaynuy nir mayur mandaj cananpaj shuyninpa éhurayta munaran. Chayta musyar, Jesús quiquillan wichaypa witicuran.

Yacu jananpa Jesús aywashan

San Mateo 14.22-27; San Marcos 6.45-52

16 Chacas-chacasma Jesús pa purishijnincuna püsuman cutiran. 17 Jesús mi ichanga mana échayaranrächu. Chaypis purishijnincuna bütiman jigarcu, chacashana Cafarnaún marcapa llucshicuran. 18 Yacu püsu wayra pücaptin, büchiypa-büchiycaran. 19 Juc liwata aywarcaycashanéhüna Jesús yacu jananpa taripaycajta ricaran. Chaymi llapan manchariran. 20 Jesús mi ichanga niran: «Ama manchacamaychu. Quiquimi caycä.» 21 Chaura bütiman jigachiyta munaran. Niycaptillan, bütí Cafarnaún marcaman échayaran.

Tantawan Jesús tincuchicushan

22 Warannin tuta püsu cantullanéchu pachacujcuna parlanacuran: «Jucnayllataj bütí caran, ¿au? Chay bütíwan Jesús mana aywashachu. Purishijnincunalla chimpan» nir. 23 Chaypita ishchay-quimsa bütícuna Tiberíades marcapita

éhayaran. Jesús tantata achcajpaj aypächishan quinranéchu íchicaycäriaran. ²⁴ Chaura Jesúspis, purishijnincunapis mana éhayaptin, Cafarnaún marcaman ashij aywacäriaran.

²⁵ Tarir, Jesústa tapuran: «Yachaj Tayta, ¿imaytaj shamushcanqui?» nir. ²⁶ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Tayta Diosninchipa maquinéchu cawashäta tantiyashpayquichu ashircaycämanqui; manchäga tanta-raycullarmi. ²⁷ Paçhallayquita ama ashinquimancho. Manchäga mana ushyacaj cawayta tarinayquipaj shimita wiyacunquiman. Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricamar, cáchamasha. Mana ushyacaypa cawachinäpaj pitapis maquiman éhurasha.»

²⁸ Chaura runacuna tapuran: «Tayta, ¿imatataj ruräman Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranäpaj?» nir. ²⁹ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi cáchamashanta éhasquicunayquita munan.» ³⁰ Chaura tapuran: «Tayta Diosninchi cáchamushushayquita auninäpaj, munayniyuj cayniquitaraj mä, musyachicuy. Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imatapis ruray. ³¹ Unay auquillunchicuna chaqui pacha quinranéchu manäta micuran.* Moisés isquirbirashanchüpis nin: «Tayta Diosninchi ricarachishan tantata micuran.»»

³² Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Moiséschu janaj pacha tantata shicwachimusha; manchäga quiquin Papäni. Paymi cawachicuj tantata tarichishunqui. ³³ Chay

* **6:31** Nehemías 9.15. Manäpita musyayta munar, Éxodo 16.4-36-ta liguinqui.

tantata janaj pachapita cáchamusha llapan runata cawachinanpaj.» ³⁴ Chaura runacuna niran: «Chay tantata waran-waran jaraycallämay, ari.»

³⁵ Jesúsna niran: «Cawachicuj tanta caycä. Tayta Diosninchipa cáchan cashäta chasquicur, mana imaypis yarganquipächu. Yupachicamar, mana imaypis yacunanquipächu. ³⁶ Jamcuna ricsimanqui. Tayta Diosninchi cáchamashantam ichanga mana auninquichu. ³⁷ All ricashancunatam Tayta Diosninchi maquiüchu cawachinga. Pipis chasquicamaptin, maquiüchu charäshaj. Mana wasguipäshächu. ³⁸ Tayta Diosninchi cáchamasha mana quiqui yarpashäta ruranäpächu; manchäga quiquinpa shungun munashanta ruranäpaj. Chaypämi janaj pachapita shamushcä. ³⁹ Tayta Diosninchi munashanta charcunä camacan. Chaymi pipis maquiüchu cawar, mana jishpipämanmanchu. Manchäga ushyacay junajüchu llapanta cawarachimushaj. ⁴⁰ Llapan runa mana ushyacaj cawayta tarinanta Papäni munan. Chaymi pipis musyapämar yupachicamarga, mana ushyacaj cawayta tarin. Ushyacay junajühüpis Tayta Diosninchipa Wawan cashpä yupachicamajcunata cawarachimushaj.»

⁴¹ Tincuchiypa rimar: «Tayta Diosninchi cáchamashan tanta caycä» niptin, Israel runacuna ullgucuycuran. Chaymi niran: ⁴² «Payga Josépa wamran Jesúslla. Maman-taytan pï cashantapis ricsinchi. ¿Imanirtaj: ¿Janaj pachapita shamushcä niycämanchi?»

⁴³ Chaura Jesús niran: «Ama jamurpämaychu.

⁴⁴ Tayta Diosninchi cáchamasha. Mana

camacächiptin, pipis mana nuwaman yupachicungachu. Yupachicamajcunatam ichanga ushyacay junaj cawarachishaj. ⁴⁵ Unay willacujcunapa shiminpis nin: «Tayta Diosninchi llapan runata tantiyachinga.»* Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyar shungunman éhayaptin, nuwatapis éhasquicaman. ⁴⁶ Mana pipis Tayta Diosninchita ricashachu. Paypita shamush carmi ichanga Tayta Diosninchiwan ricsinacü. ⁴⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Pipis nuwaman yupachicur, mana ushyacaj cawayta tarishana. ⁴⁸ Chaypitam nishcä: «Nuwa cawachicuj tanta caycä.» ⁴⁹ Unay auquilluyquicuna chaqui pacha quinranéchu manäta micurpis, wañuyta tariran. ⁵⁰ Janaj pachapita shamuj tantata micujcunam ichanga mana ushyacaj cawayta tarin. ⁵¹ Nuwa cawachicuj tanta caycä. Janaj pachapita Tayta Diosninchi cáchamasha. Cay tantata micujcuna mana ushyacaj cawayta taringa. Tantapita rimarga, quiquípaj rimaycä. Llapan runata cawachinä-raycur wañuyman éhayashaj.»

⁵² Chaura Israel runacuna tincupänacuran: «¿Tantata micushanchi-jina quiquintarächi micushun?» nir. ⁵³ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cáchamasha. Quiquíta mana micur, yawarníta mana upur, wañush-yupay carcaycanqui. ⁵⁴ Quiquíta micur, yawarníta upur, Tayta Diosninchipa maquinéchu imaycamanpis cawarcaycanqui. Ushyacay junajéhpis cawarachimushayqui. ⁵⁵ Quiquími cawachicuj micuy caycä. Yawarnípis

* **6:45** Isaías 54.13.

cawachicuj yacu caycan. ⁵⁶ Quiquïta micujcuna, yawarnïta upujcuna shungüwan tincun. Paycunawan alli ricanacü. ⁵⁷ Tayta Diosninchi cawachicujmi. Payga caçhamasha. Paypita cawaycä. Chaymi çhasquicamajcunata quiquïta micuptin, cawachishaj. ⁵⁸ Mä, sumaj tantiyacuy. Janaj pachapita Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaymi: «Cawachicuj tanta caycä» ni. Unay auquilluyquicuna manäta micursi, wañuyman çhayaran. Çhasquicamajcunam ichanga mana ushyacaj cawayta taringa.» ⁵⁹ Cafarnaún marcapi shuntacäna wasiçu Jesús llapantapis willapäcuran.

Tayta Diosninchipa shimin cawachicuj cashan

⁶⁰ Chaura Jesús pa shiminta wiyar, waquin jatirajncunata parlanacuran: «Jesús imatash rimacullanpis. Mana tantiyanchichu» nir.

⁶¹ Jamurpashanta musyar, Jesús niran: «¿Rimashä nanäshunquichu?» ⁶² Tayta Diosninchi caçhamasha. Janaj pachaman cuticupti, çimaninquinmanraj?

⁶³ Tayta Diosninchi Espiritu Santuwan cawachimanchi; mana runamasinchichu. Cawachicuj Tayta Diosninchipa shiminta willapaycaj. ⁶⁴ Chaypis waquinniqui mana aunimanquichu.» Pi-pi çhasquicunantapis, pi wañuyman jitarpunantapis Jesús mayna musyaran. ⁶⁵ Chaymi niran: «Tayta Diosninchi camacächiptinraj, pipis yupachicamanga.»

⁶⁶ Chaura achcaj runa wasinman-caman cuticäriran. Jesústa mana purishirannachu.

⁶⁷ Achcaj runa aywacuptin, çhunca ishçaywan (12) purishijnincunantapis niran: «Munar,

jamcunapis cuticunquiman.» ⁶⁸ Simón Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna jamllata wiyacushayqui. Imaycamanpis cawanäpaj willapämashcanqui. ⁶⁹ Jamllaman yupachicü. Tayta Diosninchi cáchamushcashunqui. Acracushan Washäcujninmi canqui.» ⁷⁰ Chaura Jesús niran: «Purishimänayquipaj éhunca ishcaywanta acracushcaj. Chaypis jucniqui supaymi canqui.» ⁷¹ «Supaymi canqui» nirga, Judaspaj rimaycaran. Paymi Simón Iscariotipa wamran caran. Judasga Jesústa wañuyman jitarpuran purishinanpaj acracush caycaptinsi.

7

Runacuna Jesústa wasguishan

¹ Chaypita-pacha Galilea quinrallanóchu marcan-marcan Jesús puriran. Mayur Israel runacuna wañuchinanpaj ashiycaptin, Judea quinranman mana aywarancho. ²⁻³ Tacma ruray fiesta éhayacämuptin, wauguincuna Jesústa niran: «Judea quinran Jerusalén marcaman fiestata ruraj aywanquiman. Tayta Diosninchipa maquinóchu purir, ima-imata rurashayquitapis llapan jatirëshujniquicuna ricanman. ⁴ Llapa runa ricsimänanchita munar, llapan ricay imatapis ruranchi. Runa captiqui, jamtapis llapan runa ricashunquiman.» ⁵ Wauguincuna chaynuy niran Jesústa Tayta Diosninchi cáchamushanta mana échasquicur. ⁶ Jesúsna niran: «Mana aywashärächu. Tayta Diosninchi cáchamashanta mana musyachicümanrächu. Jamcunam ichanga jucla aywanquiman. ⁷ Pipis

mana chiquishunquichu. Jucha aparicushanta jurgapaptimi ichanga, chiquiman. ⁸ Jamcunalla fiestaman ayway. Aywanä mana camacanrächu.» ⁹ Chaynu y nir Galilea quinranpita Jesús mana llucshiranrächu.

Jerusalén marcachu Tacma ruray fiestaman Jesús aywashan

¹⁰ Wauguincuna fiestaman aywacuriptin, Jesúspis pacayllapa aywaran. Pitapis mana willaparanchu. ¹¹ Fiestaçu mayur Israel runacuna Jesústa ashiycaran: «¿Maychüraj chay runa jatiraycan?» nir.

¹² Pampa runacunapis Jesús-janan tincupänacurcaycaran. Waquin runa Jesúspaj niran: «Pay alli runa.» Waquinna niran: «Mana. Runacunata pantaycächin.» ¹³ Ichanga mayur Israel runacunata manchacushpan pacayllapa parlanacurcaycaran.

¹⁴ Pullan fiestaçu caycaptinna, Tayta Diosninchipa wasinman Jesús aywaran. Willapäcuyta jallaycuran. ¹⁵ Yarpay-sapa cashanta tantiyar, mayur runacuna manchariran: «Cay runa mana istudiash caycarchi, llapanta musyan» nir. ¹⁶ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi cáchamasha. Paypa shiminta willapäcuycă; mana shungü munashallantachu. ¹⁷ Wiyacujcuna Tayta Diosninchipa shiminta willacushäta tantiyacunga. Mana umä yarpashallantachu rimaycă. ¹⁸ Shungun munashallanta willapäcujcuna quiquillan alli-tucun. Nuwam ichanga mana llullacüchu. Manchä Tayta Diosninchi yarpashallanta willapäcuycă. Payllata

alliman éhurashun. ¹⁹ Taytacuna, Moiséspa shiminta éhasquicushcanqui, ¿au? Éhasquicush carga, ¿imanirtaj mana éharcunquichu? ¿Imapitataj wañuchimayta ashiycanqui?» ²⁰ Chaura runacuna japariran: «¿Piraj wañuchiyta munaycëshunqui? Supay pucllacushcashunqui» nir. ²¹ Jesúsna niran: «¿Diyawardachu jishyaýchuta allchacächishälläpitachu wichaypa-uraypa rimarcaycanqui?» ²² Mä, tantiyacushun. Moiséspa shiminchu nin: «Ullgu wamra yuriptin, pusaj junajyujllata jirunqui.» Chaymi jirucuy junaj éhayamuptin diyawarda captinsi, jiruychu aruycanqui. Ullgu wamrata jirunanpaj Tayta Diosninchi auquillunchi Abrahamta, Isaacta, Jacobta willaparan. Jipataraj Moisés yuriran. ²³ Moiséspa shiminta éharcunayqui-cashan diyawardachüpis jiruychu aruycar, ¿imanirtaj diyawardachu jishyaýchuta runata allchacächishäpita chiquircaycämanqui?» ²⁴ Imatapis sumaj mana tantiyar, ama rimacunquimanhu. Sumajraj tantiyacunquiman.»

Washäcuj cashanta Jesús musyachicushan

²⁵ Waquin Jerusalén runacuna Jesúsparaj parlaran: «Mayur runacuna tagay runata wañuchiyta munarcaycan, ¿au?» ²⁶ Canan llapanpa ñaupanchu willapäcuptinsi, mana rimapanhu, ¿au? ¿Mayur runacunapis éhasquicushachuraj: «Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj» nir?» ²⁷ Payga mana Washäcuj canmanhu; manchäga marca-masillanchi. Washäcuj shamuptinmi ichanga, maypita ricarimunantapis mana musyashunchu» nir.

²⁸ Chay wichan Tayta Diosninchipa wasinču Jesús willapäcuycaran. Chaymi runacuna wasguipashanta wiyar, wiyächipaypa niran: «May marcaču yurishätapis, pï cashätapis musyanqui. Ichanga mana shungü munashanta rurarchu puriycă. Shiminta čarcushpan Tayta Diosninchi cačhamasha. Jamcuna Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyanquichu. ²⁹ Nuwam ichanga ricsinacü. Paypita cawä. Quiquin cačhamasha.» ³⁰ Chaynuy niptin, runacuna ullgucäcuran. Rïsu charicurcuyta munaran. Tayta Diosninchim ichanga mana camacächiranchu. ³¹ Waquin runacuna Jesúspa shiminta časquicur, niran: «¿Jesús rurashanta lluta runa rurangachuraj? Mana. Payga Washäcujči canga. Tucuyta rurar, Tayta Diosninchipa maquinču purishanta musyachicun.»

Fariseucuna Jesústa chariyta munashan

³² Runacuna parlanacushanta mayar, fariseucunapis, mayur cüracunapis ullgucurcuran. Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunata niran: «Jesústa rïsu chariy.» ³³ Jesúsna niran: «Unayllaraj juyapärishun. Jinarcur cačhacamajman cuticushaj. ³⁴ Ashimashpayquipis mana tarimanquipächu. Mayman aywashämanpis mana čhayamunquipächu.»

³⁵ Chaura mayur runacuna tapunacuran: «Mana tarinanchipaj, ¿mayparaj aywacunga? ¿Jucläču tiyaj marca-masinchicunamanchuraj willapaj aywanga? ¿Jäpa runacunatachuraj willapämunga? ³⁶ ¿Imanirtaj nimanchi: «Ashimashpayquipis mana

tarimanquipächu. Mayman aywashämanpis mana chayamunquipächu» nir?»

Cawachicuj yacuwan Jesús tincuchicushan

³⁷ Tacma ruray fiestaçu ushyanan junajraj jatun diya caran. Chay junaj llapan wiyananpaj tincuchiypa Jesús niran: «Pipis yacunar, mañacamächun mishquilla upunanpaj. ³⁸ Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Nuwaman yupachicamajcuna mana yacunangachu. Nuwapita upuptin, quiquincunapita cawachicuj yacu pashtamunga.» » ³⁹ Chaynuy tantiyachicur, tincuchiyllapa Espíritu Santupita rimaycaran. Ichanga Espíritu Santuta mana cáchamuranrächu. Jesús wañushanpita cawarcamur janaj pachaman cuticurraj, Espíritu Santuta cáchamunan caran. Cáchamuptinraj, Jesúsman yupachicujcunata Espíritu Santu maquinchu purichinga.

Jesús-janan runacuna apaycächänacushan

⁴⁰ Jesúsapa shiminta wiyar, waquin runa niran: «Jesús Tayta Diosninchipa willacujnin canga.» ⁴¹ Waquinna niran: «Payga Washäcuj canga.» Waquinnam ichanga niran: «Galilea marcapita Washäcujga mana yurimunmanchu, ¿au? ⁴² Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Washäcujga unay mandaj Davidpa yawar-masillanpita yuringa. Paypa marcan Belén marca.» ⁴³ Runacuna Jesús-janan wichaypa-uraypa rimaran. Mayganinpis mana tantiyana curan chu. ⁴⁴ Chaymi waquin runa Jesústa chariyta munaran. Ichanga pipis mana yataparanchu.

*Mayur runacuna Jesúspa shiminta mana
 éhasquicushan*

⁴⁵ Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna cutiptin, fariseucunawan mayur cüracuna tapuran: «¿Imanirtaj Jesústa mana charishcanquichu?» nir. ⁴⁶ Chaura täpajcuna niran: «Payga rasunpa Tayta Diosninchipa shiminta willapäcun. Payman pipis mana tincunchu.» ⁴⁷ Fariseucunana niran: «¿Jamcunapis Jesúspa shiminta éhasquicurchicanquiéchi? ⁴⁸ Nuwacunam ichanga mayur cüra cashpä, fariseu cashpä imanillarpis mana éhasquicushächu. ⁴⁹ Upa runacunalla paypa shiminta éhasquicun. Moiséspa shiminta pampaman éhurashanpita paycunata Tayta Diosninchí ñacayman éhayachinga.» ⁵⁰ Chaura chacaypa Jesúsman aywaj Nicodemo mayur Israel runa carpis, niran: ⁵¹ «Moiséspa shimin nin: «Pitapis ñacachinayquipaj juchantaraj sumaj ashinqui.» Chaymi sumajraj tapupäshun.» ⁵² Waquin fariseucunana niran: «¿Jampis Galilea marcapita Washäcuj ricarimunantachu riginqui? Tayta Diosninchipa shiminta mä, sumaj liguiy. Willacujcunapis Galilea marcapita mana ricarimunmanchu.» ⁵³ Chaypita llapan runa wasinman-caman cuticärran.*

8

Jananpachicuj warmipita rimashan

¹ Jesúsmi ichanga Ulibus puntaman aywacuran. ² Warannin tuta-tutalla Jerusalén

* **7:53** Unay-unay Bibliaéchu: «Jananpachicuj warmi» nishan willapa Juan 7.53–8.11 mana taricanchu. Jipataraj yapacasha.

marcaman cutiran. Tayta Diosninchipa wasin'chu achcaj runawan tincur, sumaj willapäcuycaran. ³ Willapaycaptin, Moiséspa shiminta ya'chajcunawan fariseu runacuna juc warmita Jesúsman chayachiran. Chay warmita runanta jananpachir, juc runawan cacuycajta tarirunaj. Chayarcachir, lllapanpa ricay ñawin'chu Jesústa niran: ⁴ «Cay warmita jucwan cacuycajta tarishcä. ⁵ Moiséspa shimin nin: «Majayuj caycar jucwan cacuptin, sajmaycällar wañuchinqui.» ¿Imaninquitaj jam?» ⁶ Paycuna achäquita ashillar tapuran. Chaymi Jesús pachaman uysucuycur, dīdunwan isquirbiran. ⁷ Yaparir-yaparir tapuptin, íchircur niran: «Mayganiquipis juchaynaj cashpayqui mä, sajmay.»

⁸ Chaynuy nir, yapay uysucuycuran. Pachaman isquirbiran. ⁹ Chaura Jesúsna shiminta wiyar, mayur runacuna aywacuran. Jipanta müsucunapis llucshicuran. Quiquillantana warmita jaguiycuran. ¹⁰ Íchircur, warmitana Jesús niran: «Juchayquita ashijcuna aywacushana.» ¹¹ Warmina niran: «Au. Aywacusha.» Jesúsna niran: «Nuwapis juchayquita mana ashipäshayquinachu. Canan wasiquiman cuticuy. Ichanga juchata ama aparicunquichu.»

Achquiwan Jesús tincuchicushan

¹² Juc cuti lllapan runata Jesús niran: «Cay pachapa achquinmi cä. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta lllapan runata musyachicuycä. Shimita wiyacur, mana chajchu-jinachu jucha'chu cawanquipaj; manchäga achqui'chu-jina alli cawayta tarinquipaj.»

13 Fariseucunana niran: «Alli-tucuycanqui. Yangalla rimaycanqui.» 14 Chaura Jesús niran: «Rimashäta mana çhasquicuptiquisi, rasullanta rimaycä. Pipa maquinchu cawashätapis, pï caçhamashätapis musyä; jamcunam ichanga mana. Maypita shamushätapis, mayman cuticushätapis mana musyanquichu. 15 Jamcuna ñawiqui ricashallanta: «Alli», «Mana alli» ninqui. Pitapis ricapanqui; nuwam ichanga mana. 16 Pitapis: «Alli», «Mana alli» niyta munar-imarga, rasun-cajta nishaj. Mana quiquilläpitachu imatapis rurä. Manchäga caçhamaj Papäni yanapäman llapantapis rasun-cajta ricanäpaj. 17 Jamcunapaj Moisés isquirbishanpis nin: «Ishcaj tistigu ricaptinraj, rasunpa cashan musyacan.» 18 Pï cashätapis rasunpa cashan musyacänapaj quiquimi niycä. Caçhamaj Papänipis musyacächin.» 19 Chaura tapuran: «Papäniqui, ¿mayçhütaj caycan?» nir. Jesúsna niran: «Jamcuna Papäniwanpis, nuwawanpis mana yaçhänacunquichu. Sumaj ricsinacuycaptinchi, Papäni pï cashantapis musyanquiman.» 20 Jesús llapantapis willapäcuycaran Tayta Diosninchipa wasinchu, cuyachicuyacunata jutunan ñaupallanpi. Llanpanpa ricay ñawinchu willapäcuptinsi Tayta Diosninchi mana camacächiptinraj, Jesústa mana chariranrächu.

21 Jananmanpis Jesús niran: «Tayta Diosninchi shuntacamanga; jamcunatam ichanga mana. Ashimarsi, mana tarimanquipächu. Juchata aparicushayquipita wañuyta tarinquipaj.»

22 Chaura mayur Israel runacuna niran: «Wañucuriyta yarparchi: «Mana tarimanquipächu»

niycan, ¿au?» ²³ Jesúsna niran: «Jamcuna cay pachaču yurish car, shunguyqui munashallanta ruranqui. Nuwam ichanga janaj pachapita shamush car, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurä. Jamcuna wañucujlla canqui; nuwam ichanga mana. ²⁴ Chaymi nishcaj: «Juchayqui aparicushalla wañunqui. Cawachicuj cashäta mana aunirga, wañuyllaman çhayanquipaj.» ²⁵ Chaura tapuran: «¿Pitaj canqui?» nir. Jesúsna niran: «Pï cashätapis mayna willashcaj. ²⁶ Jucha-sapa cashayquipita sumajraj jurgapäman. Jamcunapita rimäman. Shimïta mana çhasquicuptiquisi, caçhamajpa shiminta wiyashpä llapantapis rasullanta rimä. Payga imatapis rasullanta rimaptin, llapan runata willapä.»

²⁷ Tayta Diosninchipa maquinču cawashanta Jesús tantiyachiptinsi, mayur runacuna mana tantiyacurancho. ²⁸ Chaura Jesús niran: «Jugarachimaptinraj, Papäni caçhamashanta tantiyacunquipaj. Chayraj Washäcuj cashäta musyanquipaj. Papäni tantiyachimashallanta rimashäta, shungü munashallanta imatapis mana rimashäta tantiyacunquipaj. ²⁹ Paypa maquinču cawä. Sumaj ricamar, mana caçharimancho. Nuwapis shungun munashallanta imatapis rurä.» ³⁰ Chaynuy niptin, achcaj runa Jesüsta çhasquicuran: «Taytallau tayta, Washäcujmi canqui» nir.

Tayta Diosninchipa wawancuna wiyacunanjaj cashan

³¹ Shiminta çhasquicuj Israelcunata Jesús niran: «Shimïta wiyacur, shungüman tincunqui. Maquïchümi purinquipaj. ³² Çhasquicamaptiqui,

jucpa maquinpita jurgushayqui Tayta Diosninchipa maquillanču purinayquipaj.»
³³ Chaura Jesústa ticrapuran: «Auquillunchi Abrahamta quiquin Tayta Diosninchi wamrachacuran. Abrahampa willcan carcaycä; mana jucpa uywayninchu. ¿Imanirtaj: «Jucpa maquinpita jurgushayqui» nimanqui?» nir.

³⁴ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis juchallaču arur, uyway jucpa maquinču cawashan-jina juchacachicuj supaypa maquinču cawan. ³⁵ Uywayga mana wasiyujpa wamranchu. Wamranmi ichanga taytanpa wasinpita imaypis mana llucshincho. ³⁶ Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan cashpä washaptij, supaypa maquinču mana cawanquipänachu. ³⁷ Abrahampa willcan cashayquita musyã. Chaypis shimita mana çasquicunquichu. Manchäga wañuchimayta munarcaycanqui. ³⁸ Papäni yaçhachimashallanta willapaycaj. Juncunapis taytayqui yaçhachishushayquillata rurarcaycanqui.»

³⁹ Chaura niran: «Abrahampa willcan carcaycä. Payga taytämi.» Jesúsna niran: «Rasuyapa Abrahampa willcan cashpayqui Abraham-jina cawanquiman. ⁴⁰ Juncunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta willapaptijsi, wañuchimayta ashircaycanqui. Abraham mana imaypis wañuchicuranchu. ⁴¹ Taytayquiga jucmi. Taytayqui rurashan-jina rurarcaycanqui.» Chaura paycuna niran: «Mana jucpa churincho cä. Tayta Diosninchipa wawanmi carcaycä.»

⁴² Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa wawan caycar, nuwatapis alli ñawiquipa ricamanquiman.

Paymi cáchamasha. Mana shungü munashanta rurarchu puriycă. ⁴³ Chaypis upa-tucur, shimïta mana chásqicuquichu. Tantiyacuyta mana munar, willapashâta mana wiyacunquichu. ⁴⁴ Llapantapis ruranqui supaypa maquinchu cawar. Paymi taytayqui. Paypa shungun munashallanta imatapis rurarcaycanqui. Taytayqui supayga unaypita-pacha wañuchicuj. Llullacuj. Rasun-caj rimaytapis mana junchu. Llullacuyllata shungun yarpan. Llulla cashpan runacunatapis llullacachin. ⁴⁵ Chaymi shimïta mana chásqicuquichu. Rasunpa Tayta Diosninchipa shiminta willapaycaj. Paypa shimin rasullanta riman. ⁴⁶ Ima juchatapis mana aparicushcăchu. Munar, mă, mayganiquipis ashipămanquiman. Tayta Diosninchipa shiminta willacuptisi, mana yupachicamanquichu. ⁴⁷ Tayta Diosninchipa wawancuna shiminta cushish wiyacun. Juncunam ichanga jucpa churin cashpayqui imasi mana jucunquichu.»

⁴⁸ Chaura chaynuy niptin, Israel runacuna Jesústa ashllir ushyaran: «Samaria runapa churin canqui. Supay pucllacushcashunqui» nir. ⁴⁹ Jesúsna niran: «Mana pucllacamashachu. Manchăga Papănïta alliman čuraycă. Juncunam ichanga pampaman čuraycămanqui. ⁵⁰ Pitapis mana mañacüchu: «Alliman čuramay» nir. Tayta Diosninchim ichanga alliman čuramănayquita munan. Paymi ima-imata rurashanchitapis jurgapămăshun. ⁵¹ Sumaj tantiyacunquiman. Shimïta wiyacujcuna wañuyman mana imaypis čayangachu.» ⁵² Chaura runacuna niran:

«Supay pucllacushcashunqui, ¿au? Auquillunchi Abrahampis, unay willacujcunapis llapanmi wañucuran. Chaypis niycanqui: «Shimita wiyacujcuna wañuyman mana imaypis échangachu.»⁵³ Auquillunchi Abrahampis, unay willacujcunapis Tayta Diosninchipa shiminta sumaj-sumaj wiyacuran. Chaypis wañuyta tariran. Paycunata apärinayquipaj, ¿pitaj canqui?»

⁵⁴⁻⁵⁵ Jesúsna niran: «Quiquillä alli-tucupti, pipis mana alli ricamanmanchu. Papänimi ichanga alliman échuraycäman. Paypa maquinchu cawä. Jamcunam ichanga: «Tayta Diosninchita manchapacü» nirpis, mana wiyacunquichu. Nuwam ichanga wiyacü. «Wiyacü» nir rasun-cajta rimaycä. Mana jamcuna-jinachu llullacuycä.⁵⁶ Auquilluyqui Abraham shamunäta musyar, jatunpa cushicuran. Ricamar, sumaj-sumaj cushicuran.»⁵⁷ Chaura runacuna niran: «Pichga éhunca (50) watatapis mana ushyanquirächu. ¿Imanuypataj auquillunchi Abrahamta ricsinquiman caran?»⁵⁸ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Abraham manaraj yuriptin, cawaycarä. Cawajmi cä.»⁵⁹ «Cawajmi cä» niptin, runacuna sajmaryta munaran. Chaypis achcaj runapa échaupinman yaycur, Jesús illaricäcuran. Tayta Diosninchipa wasinpita aywacuran.

9

Japra runata Jesús allchacächishan

¹ Aywacuycashanchu yuriyninpita-pacha japra runata Jesús tariran. ² Chaymi purishijnincuna

tapuran: «Tayta Jesús, ¿imanirtaj cay runa japra yurisha? ¿Maman-taytan jucha-sapa cashanpitachu, quiquinpa juchanpitachu?» nir. ³ Jesúsna niran: «Mana quiquinpa juchanpitachu, mana maman-taytanpa juchanpitachu; manchäga Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta runacuna musyananpämi. ⁴ Cay pachaču cashäcaman cáchamaj Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashun. Aywacupti, ima ruraytapis mana camäpacunquipächu. ⁵ Cay pachaču cashäcaman achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacuycäshaj. Shungun munashantapis ruraycäshaj.»

⁶ Chaynuy nir Jesús tuwayllanwan mituta ruraran. Nircur japrapa ñawinta pičuparan. ⁷ Pičuparcur, niran: «Siloé püsuman aywaycur, mayllacuy.» Rimayninču: «Siloé» ninan: «Cáchamusha» ninanmi. Japra runana änir mayllacuran. Ñawinta mayllacurir, ricaycarna cuticuran.

⁸ Chaura bisinuncuna, ricsinacushancuna niran: «Tagay runa mañapacuj japra, ¿au?» ⁹ Waquin niran: «Au, paymi.» Waquinna niran: «Mana paychu. Ichanga pay-nirajmi.» Quiquinna niran: «Chay japra carä.» ¹⁰ Chaura tapuran: «¿Imanuypataj ñawiqui quičacasha?» nir. ¹¹ Allchacaj runana niran: «Mituan ñawita Jesús pičupamasha. Jinarcu Siloé püsuču ñawita mayllacunäpaj cáchamasha. Mayllacushallä ñawī quičacäcusha.» ¹² Chaura tapuran: «¿Mayčhütaj chay runa caycan?» nir. Tapuptin, niran: «Mana musyächu.»

¹³⁻¹⁴ Mituta rurarcu japra runata Jesús allchacächishan junajga diyawarda caran.

Chaymi chay runata fariseucunaman aparan. ¹⁵ Fariseucunana allchacaj runata tapuran imanuyta ñawin quiçhacashantapis. Tapuptin, niran: «Ñawita mituwan piçhupamasha. Mayllacuripti, ricarä.» ¹⁶ Fariseucunana niran: «Chay allchacächij runa Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Diyawardachu allchacächir, juchachu aruycan.» Waquincunana niran: «Jucha-sapa caycar, ¿imanaypataj jishyachuta allchacächinman? Tayta Diosninchi juchasapata mana yanapanmanchu.» Chaynuy nir quiquin-pura apaycächänacuran. ¹⁷ Chaura yapay tapuran: «Ñawiquita quiçhaj runapaj, ¿imatataj yarpanqui?» Tapuptin, niran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi canga.»

¹⁸ Mayur Israel runacunam ichanga mana riguiranchu: «Lullacuycanqui. Mana japrachu cashcanqui» nir. Chaymi allchacaj runapa maman-taytanta jayarcachir, tapuran: ¹⁹ «¿Cay runa rasunpachu wamrayqui? ¿Rasunpachu japa yuriran? ¿Imanuyataj allchacasha?» nir. ²⁰ Chaura maman-taytan niran: «Au, wamrämi. Rasunpa yurishanpita-pacha japa caran. ²¹ Ichanga imanuyta allchacashantapis, pi allchacächishantapis mana musyachu. Payga auquisna. Sumaj musyayta munar, quiquinta tapunquiman.»

²²⁻²³ «Payga auquisna. Sumaj musyayta munar, quiquinta tapunquiman» niran mayur runacunata manchacushpan. Mayur runacuna mayna parlanacuran: «Pipis Jesústa: 〈Washäcujninchi〉 nir çhasquicuptin, shuntacäna wasipita jargushun.

Ama ricalläshunpishchu» nir.

²⁴ Chaypis mayur runacuna ñawin quiçhacaj runata yapay tapuran: «Tayta Diosninchi ricaycämanchim. Canan rasullanta willamay. Chay Jesús jucha-sapa cashanta musyä.»

²⁵ Chaura allchacaj runa niran: «Jucha-sapa cashantapis, mana cashantapis mana musyächu. Japra captipis, ñawï quiçhacashallanta musyä. Ricaycäna.»

²⁶ Chaypis yapayraj tapuran: «¿Imatataj rurasha ñawiqui quiçhacänanpaj?» nir.

²⁷ Chaura niran: «Mayna willashcaj. Willap-tijpis, mana riguinquichu. ¿Imanirtaj yaparir-yaparir tapupaycämanqui? ¿Jamcunapis Jesústachu jaticurcuyta munarcaycanqui?»

²⁸ Chaura ashllir mayur runacuna niran: «Jucha-sapa runaman yupachicunqui. Jatiraycanquipis. Nuwacunam ichanga Moiséspa shimillanman yupachicü. ²⁹ Payga Tayta Diosninchipa shiminta willacuran. Jesústam ichanga mana ricsillächu. Pipa wawanraj cacullanpis.»

³⁰ Allchacaj runana niran: «¿Imataraj rimacunquipis? Pipa wawan cashanta mana musyaptiquisi, paymi ñawïta quiçhasha.

³¹ Juchaçu arujcunata Tayta Diosninchi mana yanapashanta musyanchi. Wiyacujcunal-latam, manchapacujcunallatam yanapan.

³² Yuriyninpita-pacha japrata allchacächishanta imaypis mana wiyashcanchichu. ³³ Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyä. Manchäga imatapis mana ruranmanchu.»

³⁴ Chaura mayur runacuna niran: «Yurishayquipita-pacha marca-pingay caycar, ¿piraj canqui piñapämānayquipaj?» Shuntacāna wasipitapis jarguran: «Ricaytapis mana munallajchu» nir.

³⁵ Allchacächishan runata jargushanta Jesúspis mayaran. Chaymi allchacaj runawan tincur, niran: «¿Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujman yupachicunquichu?» nir. ³⁶ Allchacaj runana niran: «Au, tayta. Ichanga, ¿pitaj Washäcuj canga?» ³⁷ Jesúsna niran: «Washäcujmi cá. Mayna ñawiquitapis quičhashcă.»

³⁸ Chaura Jesúsna ñaupānman jungurpacuycur, alliman čhuran: «Jammanmi yupachicü, Tayta» nir.

³⁹ Jesúsna niran: «Cay pachaman shamushcă llapan runapa shungunta musyapänāpaj. Tayta Diosninchipa maquinču cawanāpaj japracunapa ñawinta quičhashaj. Ricajcunapa ñawintam ichanga chapashaj.» ⁴⁰ Jesúsna shiminta wiyar, waquin fariseucuna niran: «¿Japračhi carcaycă?»

⁴¹ Jesúsna niran: «Rasunpa japra caycar, mana juchayujchu canquiman. Ricaycămar mana aunimashayquipitam ichanga, juchayuj carcaycanqui.»

10

Uyshiruwan tincuchiypa willapashan

¹⁻² Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Suwacunash, asaltanticunash chicuta wacman-cayman jiwirir, uyshaman yaycun. Uysha michijshi ichanga puncunpa yaycun.

³ Michijpa shiminta chicu täpajpis, uyshacunapis wiyanshi. Llapan uyshantapis jutinpa-caman jayan. ⁴ Chicupita jurgurir, uyshancunata jaticun. Uyshancunapis michijta ricsir, ñaupallantash aywan. ⁵ Mana ricsishcunatash ichanga manchacun. Jayaptinpis, jishpirshi aywacärin.»

⁶ Tincuchiypa Jesús willapaptinsi, fariseucuna mana tantiyacuranchu.

⁷ Chaymi runata uyshawan tincuchir, Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Uyshapa chicunpa puncun-yupay caycä. Uyshacuna maquiüchu purin. ⁸ Ñaupata purijcuna michij-tucursi, suwa casha. Asaltanti casha. Chaymi uyshacuna mana wiyashachu. ⁹ Nuwaga puncu-yupay caycä. Uyshacuna maquiüchu puriptin, sumaj ricä. Pipis nuwaman yupachicur, Tayta Diosninchipa maquinüchu cawanga. Imapitapis washäshaj. Cawananjapaj imatapis mana pishichishächu. ¹⁰ Suwacuna suwacullar, uyshacunata wañuchillar purin. Nuwam ichanga llapaniquita alli cawayta tarichinajpaj shamushcä. Cushi-cushilla cawayta tarichishayqui.»

¹¹ «Alli michij caycä. Llaquipäcuj cä. Llaquipäcuj michijga uyshacunata-raycur wañuytapis tarin.

¹² Paytacushan uyshata michijcunam ichanga liyunta ricar, jishpir aywacärin.* Quiquinpa uywan mana captin, caçhariycur aywacun. Chaura liyun uyshata apacun. Waquin uyshacuna wacpa-caypa jishpicärin. ¹³ Paytacushan

* **10:12** «Liyun» nishanchita castillänuchu: «lobo» nin micucuj jaçha allgu-niraj cashanpita.

michipacujpis jishpir aywacun. Uyshata liyun micuptinsi, mana imasi jucunchu. ¹⁴ Nuwam ichanga alli michij caycä. Uyshäcuna shimita ricsin. Nuwapis llapanta ricsi. ¹⁵ Chayjinapis Tayta Diosninchiwan sumaj ricsinacü. Chaymi uyshäcuna-raycur imamanpis chayäman. ¹⁶ Uyshäcuna mana juc pachallaçhüchu caycan. Juclächüpis caycan. Paycunapis shimita ricsinga. Imayllaga juc pachallaman llapanta shuntashaj. Nuwalla llapanta michishaj. ¹⁷ Uyshäcunata wañuy-caway llaquipapti, Tayta Diosninchi sumaj llaquipäman. Wañuyta tarirsi, cawarishaj. ¹⁸ Mana pipis wañuchimangachu. Manchäga quiquimi wañuymanpis aywapushaj. Wañuyypis, cawayypis maquichu caycan. Papäni llapantapis maquiman çhurasha.»

¹⁹ Chaura chaynuy niptin, Israelcuna yapay quiquin-pura apaycaçhänacuran. ²⁰ Waquin niran: «¿Imapätaj Jesús pa shiminta wiyashunpis? Supay pucllacusha. Jishyayächisha.» ²¹ Waquinna niran: «Mana supaychu rimaycächin. ¿Yuriynipita-pacha japrata supay allchacächinmanchuraj?»

Jesús Washäcuj cashanta wasguishan

²² Jerusalén marcaçu Tayta Diosninchipa wasinpa diyanta fiestata rurashan wichan sumaj jasay caran.* ²³ Paypa wasinçu «Salomónpa curidurnin» nishan curidurçu Jesús puriy caran.

* **10:22** Achquicuy fiestaçu pusaj junajta tünapäcur, Israel runacuna sumaj cushicun: «Tayta Diosninchipa wasin allina caycan» nir.

²⁴ Shuntacarcur, Israelcuna tapupäcuran: «¿Imay-camantaj yarpaçhacuymän çhuramanqui? Tayta Dios-ninchi caçhamushan Washäcuj caycar, juçlla willamay» nir.

²⁵ Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Willaptijpis, mana çhasquicunquichu. Papänï camacächiptin, jishyaçhucunata allchacächishäpis, runacunata jarashäpis Washäcuj cashäta musyacaycächin.

²⁶ Jancunam ichanga Tayta Diosninchita wasguipar, shimïta mana wiyacunquichu. Mana uyshächu canqui.

²⁷ Uyshäcunam ichanga shimïta wiyacun. Paycunata ricsïmi. Jatishäpa aywan. ²⁸ Mana ushyacaj cawaytapis tarichï.

Ushyacayman imaypis mana çhayangachu. Maquïpita pipis mana jïchumangachu.

²⁹⁻³⁰ Papänïwan juc shungulla cawä. Payga llap-llapanpita mas munayniyujmi. Shimïta wiyacujcunata maquïman çhurasha ricanäpaj. Maquïchu cawar, Papänïpa maquinçhüpis cawaycan. Chaymi Papänïpa maquinpita pipis mana jïchungachu.»

³¹ Chaynuy niptin, mayur Israel runacuna rumita chariran Jesústa sajmananpaj. ³² Jesúsna niran: «Papänï camacächiptin, jishyaçhucunata allchacächishäta, supaycunata jargushäta, chaychicaj runata jarashäta ricashcanqui, ¿au? Cananga, ¿allita rurashäpitachu wañuchimayta munarcaycanqui?»

³³ Mayur runacunana niran: «Mana allita rurashayquipitachu wañuchishayqui; manchäga Tayta Diosninchita apärishayquipita. Runalla caycar, Tayta Diosninchi-tucuycanqui.»

³⁴ Jesúsna niran: «¿Shiminchu Tayta Diosninchi manachu nin: «Nuwa-jina carcaycanqui?»*
³⁵ Unay wichan shiminta chasquicuptin, Tayta Diosninchi niran: «Nuwa-jina carcaycanqui.» Paypa shiminta pipis juc-nirajman mana rucanmanchu. ³⁶ Quiquinmi acracamasha. Cay pachaman caçhacamasha. Chaymi: «Tayta Diosninchipa Wawan caycä» nipti, ama ullgunquimanchu: «Tayta Diosninchita apäriycan» nir. ³⁷ Imata rurashäpis Papäniäpa shungunwan mana tincuptinmi ichanga, shimitäpis ama chasquicunquimanchu. ³⁸ Shimita mana aunirpis Papäniä camacächiptin, ima-imatapis rurashäta auninquiman. Camacächiyinpa jishyaçhucunatapis allchacächishcä. Supaycunatapis jargushcä. Runacunatapis jarashcä. Chaymi Papäniäwan juc shungulla cawashäta tantiyacunquiman.»

³⁹ Chaura yapay Jesústa chariyta munaran. Chariyta munaptinsi, llucshir aywacuran.

⁴⁰ Chaypita Juan ushyachicushan quinranman Jesús cuticuran. Ishcay-quimsa simäna Jordán mayu chimpanchu juyaran. ⁴¹ Chay-chicaj runa Jesústa çhayapuran. Paycuna quiquinpuralla ninacuran: «Tayta Diosnillanchi camacächishancunata Ushyachicuj Juan mana ruraranchu. Jesúspaj rimashanmi ichanga llapanpis çharcucaycan.» ⁴² Chaymi achcay runa Jesústa çhasquicuran: «Payga Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcuj» nir.

* **10:34** Salmo 82.6.

11

Lázaruta Jesús cawarachimushan

¹ Betania marcachu Lázaró jutyuj runa tiyaran. Juyupa jishyaycaran. Panin caran Maríawan Marta. ² Maríaga Tayta Jesúspa cháquinman pirjümita jaycapurir, ajchanwan chaquipush carunaj. ³ Chaura turin Lázaró juyupa jishyaptin, Maríawan Marta Jesúsman cáchacuran: «Tayta, yáchänacushayqui Lázaró juyupa jishyaycan» nir. ⁴ Cácha willaptin, Jesús niran: «Chay jishya Lázaruta mana wañuchingachu. Manchäga achäquilla canga Tayta Diosninchi munayniyuj cashantapis, nuwa munayniyuj cashätapis runacuna tantiyacunanj.»

⁵ Jesúsga Lázarúwan, Martawan, Maríawan sumaj yáchänacuran. ⁶ Chaypis: «Lázaró jishyaycan» nir willaptin, mana aywaranchu. Ishcay junajraj jinnallanchu juyapäriran.

⁷ Ishcay junajpitaraj purishijnincunata niran: «Yapay Judea quinranman cutishun.» ⁸ Paycunana niran: «Tayta, janyancunarätaj sajmaypa wañuchiya munashurayqui. ¿Imamantaj cutishun?»

⁹ Jesúsna niran: «Intipis juyayta achicyan. Achicyaptin junajpa purir, mana tacacunchichu. Chay-jina Tayta Diosninchipa maquinchu purir, imamanpis mana chayashunchu. ¹⁰ Chacaptinmi ichanga pipis purir, tacacun. Chay-jina shungun munashanta rurar, juchachu arujcuna ñacayta taringa. ¹¹ Canan Judea quinranman aywananchi camacan. Yáchänacushanchi Lázaró puñucäcusha. Ricchachij aywashun.»

¹² Purishijnincunana niran: «Tayta, puñucash caycar, allina riccharamunga, ¿au?»

¹³ «Lázaro puñucäcusha» nir tincuycächiran: «Wañush» ninanta. Purishijnincunam ichanga rasunpa puñucashallanta tantiyaran. ¹⁴ Chaymi Jesús niran: «Lázaro wañusha. ¹⁵ Jishya wañuycachiptin, ima allish mana ricashcächu. Ima captinpis, aywashun ricaj. Canan munayniyuj cashäta ricar, llapan shunguyquiwan yupachicamanquiman.» ¹⁶ Chaura Tomás niran: «Nuwanchipis aywashun Jesúswan iwal wañunanchipaj.» Tomásta: «Milli» nir ricsiran.

¹⁷ Betania marcaman éhayaycar, Lázaro éhuscu junaj pamparaycashanta mayaran. ¹⁸ Jerusalén marcapita Betania marcacaman pullan liwalla caran. ¹⁹ Chaymi wañupacush captin, achcaj runa Martatawan Maríata yanagaj aywaran.

²⁰ Jesús éhayaycashanta musyar, María mana llucshirancho. Martam ichanga tariparan. ²¹ Jesústa niran: «Juclla shamunquiman caran, Tayta. Turí mana wañunmancho caran. ²² Ima captinpis, jamman yupachicü. Ima-imata mañacuptiquisi, Tayta Diosninchi wiyashushayquita musyá.»

²³ Jesúsna niran: «Turiqui cawarimunga.» ²⁴ Martana niran: «Cawarinanta musyá. Ichanga llapan wañushcuna cawarimunan junajchüraj cawarimunga.»

²⁵ Jesúsna niran: «Nuwaga cawarachicujmi cä. Wañushcunatapis cawarachimi. Shimíta éhasquicujcuna wañurpis, cawarimunga. ²⁶ Maquíchu cawajcunata, éhasquicamajcunata

imaysi mana cacharishächu. ¿Rasunpa yupachicamanquichu?»

²⁷ Chaura Marta niran: «Aumi, Tayta. Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Paymi cay pachaman caçhamushcashunqui. Washäcujmi canqui.» ²⁸ Jinarcur ñañan Maríaman cuticur, rinrillançhu willaran: «Tayta Jesús çhayamushana. Jayaycäshunqui» nir. ²⁹ Chaura juçlla María aywaran. ³⁰ Jesúsmi ichanga marcaman manaraj çhayasharächu. Martawan tincushan pachallaçhüraj caycaran. ³¹ Wasinpita juçlla María llucshiptin, yanagajcunapis jipanta aywaran: «Wagajçi pantyunman aywaycan» nir. ³² Maríana Jesústa tariparcu ñaupanman jungurpacuycur, niran: «Juçlla shamunquiman caran, Tayta. Cayçu caycaptiqui, turí mana wañunmanchu caran.» ³³ Maríapis, yanagajcunapis ataptin, Jesúspa shungunpis llaquicuywan ishquicäcuran.

³⁴ Chaymi tapuran: «¿Mayninmantaj Lázaruta pampashcanqui?» nir. Paycunana niran: «Ricanayquipaj shamuy, Tayta.» ³⁵ Willaptin, Jesúspis wagan. ³⁶ Wagaptin, runacuna niran: «Sumajçhari Lázaruwan yaçhänacuran.» ³⁷ Waquinna niran: «Japra runatapis allchacaycachir, ¿manachuraj Lázarutapis allchacächinman caran? Wañuyypita jishpichinman caran, ¿au?»

³⁸ Chaura pushaptin, Lázaro pamparashan chaga uhcuman Jesús juyupa llaquish çhayaran. Uhcuta jatun rumi chaparaycaran.

³⁹ Jesúsna niran: «Rumita witichiy.» Martana niran: «Tayta, turí çhuscu junajna pamparaycan.

Asyariycanna'chi.»

⁴⁰ Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Yupachicamar, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta ricanquipaj.»

⁴¹ Chaura runacuna rumita witrachiran. Jesúsna janaj pachapa ricarir, wiyächipaypa niran: «Papällau Papä, ima allish mañacushäta wiyamanqui. ⁴² Imaypis wiyamashayquita musyä. Caçhacamashayquitapis cay runacuna tantiyacunanta munä.»

⁴³ Nircur jayacuriran: «Lázaro, llucshimuy» nir.

⁴⁴ Lázaruna učcupita llucshiramuran. Umanpis, maquinwan çaquinpis pitush caran. Llucshiramuptin, Jesús niran: «Pascapuy. Purichunna.»

⁴⁵ Lázaruta cawarachiptin, Mariata yanagaj Israel runacunapis achcajmi Jesúsman yupachicuran.

Jesústa charinanpaj parlanacushan

San Mateo 26.1-5; San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2

⁴⁶ Waquin runam ichanga fariseucunaman aywaycur, Jesús imata rurashantapis willaran. ⁴⁷ Chaura mayur Israel runacunapa sisyuninpaj llapan mayur cüracunapis, fariseucunapis shuntacaran: «¿Imatataj rurashun? Chay runa Tayta Diosnillanchi camacächishancunata ruraycan. Japracunatapis allchacächin. Jishyaçhucunatapis allchacächin. Wañushcunatapis cawarachin. ⁴⁸ Chapata mana ruraptinchi, llapan runa Jesúsman yupachicunga. Yupachicuptin, Roma mandaj runa ullgucäcunga. Murucuncunata caçhamunga. Murucucunaga

Tayta Diosninchipa wasinta jućhurachinga. Marca-masinchita-ima wañurachimäshun» nir.

⁴⁹⁻⁵⁰ Mayur cüra Caifásna llapan mayur Israel runacunata piñaparan: «Upam carcaycanqui. Imatapis mana tantiyacunquichu. Marca-masinchita-ima ama wañuchimäshuwanchu. Llapanchi-raycur juc runalla wañunman.» Mayur cüra cashpan chay wata llapan cüra-masinta maquinéchu Caifás purichiran.

⁵¹⁻⁵² Payga mana yarpaypachu rimaran. Manchäga chay wata mayur cüra cashpan Tayta Diosninchipa yarpächiptin, cüra-masinta shimiyaran. Llapan Israel runacunata washänan-raycur Jesús wañuyman échayananta quiquin Tayta Diosninchipa camacächiran. Ichanga mana Israel runacuna-raycurllachu wañuyman échayanga; manchäga llapan runata washänan-raycur. Paycuna may-chayéchu juyarpis, Tayta Diosninchipa wawan cashpan maquinéchu cawanga. ⁵³ Chay junajpita-pacha mayur Israel runacuna parlanacuran Jesústa wañuchinanpaj. ⁵⁴ Chaymi marca-masincuna ricay Jesús mana puriranchu. Manchäga mana musyachicullar Efraím marcaman aywacuran. Efraím marcaga chunyaj pacha wajtallanéchu caycaran. Chay quinrallanéchu purishijnincunawan juyaran.

⁵⁵ Chay wichan Pascua fiesta échayaycämuran. Chaymi wacpita-caypita Israel runacuna Jerusalén marcaman aywarcaycaran fiestapaj camaricuj. Camaricuran Tayta Diosninchipa alli ricananta munar. ⁵⁶ Jesústapis ashircaycaran. Chaymi Tayta Diosninchipa wasinéhüpis

tapunacurcaycaran: «¿Fiestaman shamungachuraj, manachuraj?» nir. ⁵⁷ Fariseu runacunawan mayur cūracuna mayna runacunata nish caran: «Maychūpis Jesústa ricar-imarga, juclla willaycamanqui charichināpaj.»

12

Warmi pirjūmita Jesústa jaycapushan

San Mateo 26.6-13; San Marcos 14.3-9

¹ Pascua fiestapaj sujta junaj pishiycaptin, Betania marcaman purishijnincunawan-ima Jesús aywaran. Chay marcachu Lázaruspis tiyaran. Paytaga wañushanpita Jesús cawarachimush caran. ² Jesús chayaptin, micupacunapaj yanucuran. Marta jaracuptin, Lázaruspis Jesúswan-ima micurcaycaran. ³ Micurcaycaptin, María alli pirjūmita chayachiran.* Tacshalla butillan captinsi, sumaj chaninyuj caran. Pirjūmita Jesús pa chaquinman jaycapurir, ajchanwan chaquichipuran. Wasi junta pirjūmi asyacurcuran. ⁴ Chaura Jesústa wañuyman jitarpuj Judas Iscariote niran: ⁵ «¿Imapätaj alli cuyayllapaj pirjūmita jichaycächinqui? Juc wata aruypa chaninchu ranticunman caran. Chay jillayta wacchacunata, pishipacujcunata aypunman caran.» Judas Iscariote Jesús pa purishijnin caycarpis, ⁶ mana pishipacujcunata llaquiparchu rimaran; manchäga suwa cashpan. Paymi Jesús pa tisirirun caran. Ichanga wallcalla jillayta raquicuri. ⁷ Chaura Jesús niran: «Pirjūmita jichapämánanta ama mičanquichu.

* **12:3** «Nardo» nishan pirjūmita jačapita ruraj.

Cawaycaptillä, pampacunäpaj armaycächiman.
 8 Pishipacujcunatawan wacchacunata imaypis ricanquipaj. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipächu.»

9 Betania marcachu Jesús caycashanta mayar, chay-chicaj Israel runacuna aywaran. Mana Jesúsllamanchu aywaran; manchäga Lázarusapis ricäcuj. Payta Jesús cawarachish caran.
 10-11 Lázarus cawarachishanpita runacuna cüracunapa shiminta mana chasquirannachu; manchäga Jesúsapa shimillanta. Payllaman yupachicuran. Chaymi mayur cüracuna Lázarusapis, Jesúsapis wañurachiyta munaran.

Jerusalén marcaman Jesús chayashan

San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40

12 Warannin Jerusalén marcachu chay-chicaj runa fiestata rurananpaj caycashanchu Jesús chayaycashantapis mayaran. 13 Mayar, runacuna palmapa üjanta cuchuran. Jesússta chasquicuj llucshir, cushicushpan japarpararan:

«Taytallau Tayta, washaycallämay, ari.*

Tayta Diosninchi cáchamushan runa alli ricash cay-cullächun.

Israel runacunapa mandajnin alli ricash cay-cullächun» nir.

14 Jesúsna Tayta Diosninchipa shimin charcucänanpaj mañacushan manta bürun muntash chayaran. Tayta Diosninchipa shiminchu isquirbiraycan:

15 «Jerusalén marca runacuna,

* **12:13** «Washaycallämay, ari» ninanta castillänuçhüpis, griego rimaychüpis: «Hosanna» nin.

Ama manchariychu.
Mandajniqui shaycämun.

Manta bürullan muntash yaycaycämun» nir.*

¹⁶ Chay wichan purishijnincunapis Jesús mandaj cashanta mana tantiyaranchu. Cawarircamur janaj pachaman aywacuptinraj, Jesús rurashancuna Tayta Diosninchipa shiminchu isquirbishanwan tincushanta yarpäriran.

¹⁷ Lázaruta Jesús cwarachishanta ricajcunam ichanga willacur cushish purircaycaran: «Wañush Lázaruta Jesús jayaptin, pamparaycasha uchcupita cawaycaj llucshimuran» nir. ¹⁸ Chaymi: «Tayta Diosninchi sumaj Jesústa yanapan» nir waquin runacunapis Jerusalén marcapita Jesústa chasquij llucshiran. ¹⁹ Fariseucunam ichanga ninacuran: «Llapan runa payman yupachicun. ¿Canan imatataj rurashun? ¿Pinaraj nuwanchita alli ricamäshun?» nir.

Muruta pampashanwan tincuchiypa willapashan

²⁰ Pascua fiesta caycaptin, jäpa runacunapis Jerusalén marcaman aywaran Tayta Diosninchita alliman churaj.* ²¹ Jäpa runacuna Felipita niran: «Jesústa ricsichimay, ari.» Felipiga Galilea quinran Betsaida marcapita caran.

²² Felipina Andrésta willaran. Ishcaninna Jesústa willaran. ²³ Willaptin, Jesús niran: «Cananga

* **12:15** Zacarías 9.9. Griego rimaychu Israel runacunapita tincuchiypa rimar, nin: «Siónpa warmi wamrancuna.» «Sión» nir, Jerusalén marcata yarpaj. «Warmi wamrancuna» nir, llapan Israel runacunata yarpaj. * **12:20** Israel runacuna: «griegos» nij jäpa runacunapa yarpayninpis, rimayninpis juc-niraj captin.

Tayta Diosninchipa cáchan cashäta llapan runa musyanga. Llapanmi alliman éhuramanga. ²⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Rígu muruta mana pampaptinchi, manash wiñamunchu. Murullash jitarácun. Pampaptinchish ichanga wañush-yupay captin, mamayrunta mana ricanchinachu. Wiñamurshi ichanga, atayar sumaj wayun. ²⁵ Jancunapis shunguyqui munashallanta rurari mana wiyacamar, ushyacayman échayquipaj. Shunguyqui munashanta jungaycur shimíta wiyacurmi ichanga, cay pachaéhpis, janaj pachaéhpis mana ushyacaypa cawanquipaj. ²⁶ Maquiéchu cawayta munar, wiyacamar nuwajina cawanquiman. Wiyacamar, échayasháman échayquipaj. Wiyacamaptiqui, Papániapis alliéchu jurgushunquipaj.

²⁷ «Cananga juyupa llutäpacuycä. ¿Imataraj rurashaj? «Papä, wañuypita washaycallämay» niyta munarsi, mana nishächu. Papániipa shungun munashallanta rurapäpaj cay pachaman shamushcä. ²⁸ Chaymi Papániita imaypis alliman éhurashaj.»

Chaura janaj pachapita nimuran: «Munayniyuj cashäta mayna musyachicushcä. Yapaypis musyachicushämi.» ²⁹ Chayta wiyar, waquin juturajcuna niran: «Räyu-imaéhi pashtamusha.» Waquinna niran: «Anjil-imaéhi rimamusha.»

³⁰ Jesúsna niran: «Mana nuwatachu jayacama-masha. Manchäga jancunata jayacamusha sumaj tantiyacunayquipaj. ³¹ Canan llapan runapa shungunta Tayta Diosninchi musyapanga. Supayta jargunga. Cay pachaéchu mandaj cayninta

jičhunga. ³² Jugarachimaptin, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacamaptin, camacächishaj llapan runa yupachicamänapaj.»

³³ «Jugarachimaptin» nir imanuyypapis ruschu wañuyman échananta musyachicuycaran.

³⁴ Runacunana niran: «Tayta Diosninchipa shiminta isquirbir, Moisés niran: «Washäcujga imaycamanpis cawanga.» Jammi ichanga niycanqui: «Tayta Diosninchipa cáchan captisi, ruschu jugarachimanga.» ¿Pitaj canqui? Mä, Tayta Diosninchipa cáchamushan Washäcujpita tantiyachimay.»

³⁵ Jesúsna niran: «Ishcay-quimsa junajlla ricanacushun. Achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachishayqui. Chaymi shimita sumaj wiya-cunquiman. Manchä chacay éhayapushunquipaj. Chacaypa purijcuna imamanpis éhayashanta mana musyanchu. ³⁶ Chaymi ricay ñawiquichu purishäcaman échasquicamanquiman. Tayta Diosninchipis: «Wawämi canqui» nir alli ñawinwan ricashunquipaj.» Willapäcuyta ushyariycur, Jesús aywacuran. Runacuna ricay mana puriranchu.

Jesúsman runacuna mana yupachicushan

³⁷ Chaura ricay ñawinchu Tayta Diosninchi camacächiyinpa jishyačhucunata allchacaycächiptinsi, wañushcunata cawariycächiptinsi, runacuna Jesúsman mana yupachicuranchu. Shiminta mana échasquicuranchu. ³⁸ Mana échasquicuranchu unay willacuj Isaiáspa shimin éharcucänapaj. Payga unay niran:

«Taytallau Tayta, shimiquita willaptisi, ¿pillapis
 chasquicushachuraj?

Munayniyuj cashayquita musyachicuptiquisi,
 ¿yupachicushachuraj?»*

³⁹ Chay-jina Jesúsmanpis mana yupachicu-
 ranchu. Isaíaspa shimin niycaran:

⁴⁰ «Runacunapa ñawinta Tayta Diosninchi
 japrayächisha.

Shunguntapis chucruyächisha.

Japrayächisha mana imatapis ricananpaj.

Shunguntapis chucruyächisha mana imatapis tan-
 tiyacunanpaj.

Jucha aparicushanpitapis mana wanacunanpaj
 camacächisha.

Wanacuptinmi ichanga, Tayta Diosnin cashpan
 allchacächiman caran.»*

⁴¹ Unayga Jesús munayniyuj cashanta
 Isaíasta ricachiptin, rimash caran. ⁴² Achcaj

runa Jesústa wasguipaptinsi, waquin Israel
 runacuna Jesúsman yupachicuran. Waquin

mayur runacunapis Jesús pa shiminta wiyacuran.
 Ichanga shuntacäna wasipita jargunanta

manchacur, runa wiyay mana rimacuranchu.

⁴³ Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta
 munarsi, runa-masin alli ricanantaraj sumaj
 munaran.

⁴⁴ Chaura wiyächipaypa Jesús niran: «Pipis
 yupachicamar, Tayta Diosninchimapis

yupachicun. Paymi caçhamasha. ⁴⁵ Ricamarpis,
 caçhamaj Tayta Diosninchitapis rican. ⁴⁶ Achqui

achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shungun

* **12:38** Isaías 53.1. * **12:40** Isaías 6.10.

yarpashanta tantiyachicunäpaj shamushcä. Yupachicamajcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawanga. Mana chacajchu-jina supaypa maquinchu cawanganachu. ⁴⁷ Runacuna shimita mana wiyacuptinsi, mana ñacayman chayachinäpachu shamushcä; manchäga llapllapanta washänäpämi. ⁴⁸ Wasguimajcunam ichanga, shimita mana chasquicujcunam ichanga, quiquillanpita imamanpis chayangapaj. Shimita wiyacushanman-tupu ushyacay junajchu juchanta jurgapash canga. ⁴⁹ Mana umäpita jurgurcullarchu rimä; manchäga quiquin Tayta Diosninchipa shiminta. Paymi cáchamasha: «Shimita llapllapanta willay» nir. ⁵⁰ Paypa shiminta wiyacuptinchi, mana ushyacaj cawayta tarichimanchi. Chaymi rimashäga Tayta Diosninchipa shimillan. Nimashannuylla willacuycä.»

13

Purishijnincunapa chaquinta Jesús mayllapushan

¹ Pascua fiesta manaraj jallariptillan, wañuy jananchu caycashantapis, cay pachapita janaj pachaman Tayta Diosninchiwan tincuj aywanantapis Jesús mayna musyaycaran. Chaynuy captinpis purishijnincunata sumaj llaquipar, mana cácharirancho. ² Chacanaycaptin, lllapanwan micupacunapaj jutucasha. Jesústa wañuyman jitarpunanpämi ichanga Simónpa wamran Judas Iscariotita supay yarpächiran. ³ Chaypis Jesús Papänin lllapllapanta maquinman churashanta musyaran.

Chaynuypis janaj pachapita shamushanta, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacunantapis musyaran. ⁴ Chaymi micupacuycashan'chu Jesús jataricurcuran. Punchunta jurgurir, chijllanman jacuta watacurcuran. ⁵ Angarawan yacuta 'chagarcur, purishijnincunapa 'chaquinta mayllapuran. Jinarcur watacushan jacuwan chaquichipuran.

⁶ 'Chaquinta mayllapunanjay 'chayaptin, Simón Pedro niran: «Tayta, 'chaquita ama mayllapamanquimancho. Jucpa 'chaquinta manacaj uyway runalla mayllapun.»

⁷ Jesúsna niran: «Imapaj rurashätapis mana tantianquirächu. Ichanga imayllapis tantiyacunquipaj.» ⁸ Pedruna niran: «'Chaquita imaypis ama yatanquimancho.»

Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. 'Chaquiquita mana mayllapupti, mana purishimanquinapishcho.»

⁹ Chaura Simón Pedro niran: «Tayta, 'chaquilläta ama mayllapamaycho. Manchäga maquitätapis, umätapis mayllapamay.»

¹⁰ Jesúsna niran: «Chayraj armacushcuna mana janrachu. Chaymi 'chaquillanta mayllacurin. Jancunapis mana janrachu canqui. Chaypis jucniqui janraraj caycanqui.» ¹¹ Judas wañuyman jitarpunanta Jesús musyaran. Chaymi niran: «Jucniqui janraraj caycanqui.»

¹² Purishijnincunapa 'chaquinta mayllapurir punchunta jaticurcur, Jesús jamacuycuran. Jinarcur tapuran: «¿Imanir 'chaquiquita mayllapushätapis tantianquichu? ¹³ «Yachaj tayta» nimar: «Taytallau Tayta» nimar, allita

rimaycanqui. Rasunpa Taytayqui cä. Yačhajmi cä. ¹⁴ Taytayqui caycarsi, mayurniqui carsi, čhaquiquita mayllapuycaptij, nuwa-jina jamcunapis mayllapanacunquiman.

¹⁵ «Ricacunayquipaj mayllapushcaj. Ricacamar, nuwa-jina cawanquiman. ¹⁶ Sumaj tantiyacunquiman. Uyway runa patrunninta manash apärinmanchu. Cačhapis cačhacujninta mana apärinmanchu. ¹⁷ Shimita wiyashcanqui. Wiyashayquita čharcuptiqui, Tayta Diosninchipis sumaj yanapashunquipaj. Sumaj cushicärinquipaj. ¹⁸ Chaypis llapaniquita ricsipaycaj. Shuyninpa acracushcaj. Jucniquipämi ichanga Tayta Diosninchipa shimin čharcucänanpaj nin: ‹Jarashäta micujmi ticrapacarcamasha.›* ¹⁹ Canan llapanta willapaycaj. Cananllapita imamanpis čhayapti, Cawachicuj cashäta ama junganquichu. ²⁰ Sumaj tantiyacunquiman. Cačhäcunata čhasquicur, quiquitapis čhasquicaman. Čhasquicamarga, Tayta Diosninchitapis čhasquicuycan. Paymi cačhamasha.»

*Wañuyman jitarpunanta Jesús musyachicushan
San Mateo 26.20-25; San Marcos 14.17-21; San
Lucas 22.21-23*

²¹ Chaynuy nir shungun ishquicäcuptin, purishijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.» ²² Chaura mayganin cashantapis mana musyashpan jucnin-jucnin ricapänacuran. ²³ Juc purishijninga yačhänacushan cashpan Jesúswan jaganacushalla

* **13:18** Salmo 41.9.

jamaraycaran. ²⁴ Chaymi payta Simón Pedro tapuran: «¿Piraj jitarpuj runa, au? Mä, Jesústa tapushun» nir.

²⁵ Yáchänacushan purishijninna jagaycur, Jesústa tapuran: «Tayta, ¿mayganitaj wañuyman jitarpushayqui?» nir.

²⁶ Jesúsna niran: «Tantata paquircur ushmarcachir mallichishä runa canga.» Chaynuy nir tantata paquircur ushmarcachir, Simónpa wamran Judas Iscariotita mallichiran.

²⁷ Tantata chasquircuptillan, Supay charicurcuran. Jesúsna niran: «Judas, yarpaycashayquita juclla ruranquiman.»

²⁸ Jesús rimashanta maygan purishijninpis mana tantiyaranchu. ²⁹ Waquin yarparan: «Judas tisoriru captinchi, Pascua fiestapaj rantipacuj cáchaycan. Manchäga pishipacujcunata jillayta aypunanpächi cáchaycan» nir.

³⁰ Judasna Jesús macyashan tantata micurcur, juclla llucshicuran. Pachapis chacashana caycaran.

Llaquipänacuy pita tantiyachishan

³¹⁻³² Judas aywacuptin, waquin purishijnincunata Jesús niran: «Cananga Tayta Diosninchi alliman churamanga. Runacunata washänä-raycur wañuptisi, Tayta Diosninchi cawarachimanga. Chaynuypa Tayta Diosninchi cáchamashantapis, munayniyuj cashantapis runacuna tantiyacunga. Allimanpis churanga. Manasi aycállatana Tayta Diosninchi llapantapis camacächinga. ³³ Wawacuna, mana ricamanquipänachu. Mayur Israel runacunata willashä-jina ashimarsi, mana tarimanquipänachu.

Aywashäman mana éhayamunquipächu. ³⁴ Chaymi shimita ama junganquichu. Llaquipäshaj-jina, jamcunapis llaquipänacäriqui, ari. ³⁵ Llaquipänacuptiqui, maquiéchu cawashayquita llapan runa tantiyacunga.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan

San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Lucas 22.31-34

³⁶ Chaura Simón Pedro tapuran: «Tayta, ¿maymantaj aywacunqui?» nir. Jesúsna niran: «Aywashäman mana aywanquipärächu. Juc junajmi ichanga éhayamunquipaj.» ³⁷ Pedruna niran: «Tayta, ¿imanirtaj mana aywäshijmanchu? Purishinaj-raycur jina wañuymanpis éhayäman.» ³⁸ Jesúsna niran: «¿Rasunpachuraj nuwa-janan wañuymanpis échayanquiman? Sumaj tantiyacunquiman. Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu mana cantaptillan, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»

14

Tayta Diosninchiman Jesús éhayachicuj cashan

¹ Chaypita purishijnincunata Jesús niran: «Alläpa ama llaquicunquichu-llapa. Manchäga Tayta Diosninchimanpis, nuwamanpis yupachicunquiman. ² Papänipa wasin jatun-caray. Juyänanchipaj aypän. Chaymi camarij aywashaj. Wasin mana aypaptin: «Camarij aywashaj» mana nijmanchu. ³ Camaricuriycur, pushanajpaj cutimushaj. Papänipa wasin échu llapanchi cawashunpaj. ⁴ Maypa aywanätapis mayna musyanqui.» ⁵ Chaynuy niptin, Tomás niran: «Maypa aywanayquitapis mana musyar,

¿imanuyataj shamüman?» ⁶ Jesúsna niran: «Nuwalla Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willapashcaj. Imaycamanpis cawachishayqui. Tayta Diosninchimanpis éhayachishayqui. Mana yupachicamarmi ichanga, Tayta Diosninchipa ñaupanmanpis mana éhayanquipächu. ⁷ Shungüwan tincur, Tayta Diosninchipa shungunwanpis tincunqui. Cananpita-pacha quiquin Tayta Diosninchivan yačhänacuycanqui. Mayna ricashcanquipis.»

⁸ Felipina niran: «Tayta Diosninchita ricachimay, ari. Ricsiyta munarcaycä.»

⁹ Jesúsna niran: «Unaylla juyaycaptinchichu, ¿shungüta mana musyapanqui? Shungüta musyapar, Tayta Diosninchipa shunguntapis musyapanqui. Chaymi ama nimanquimanchu: <Tayta Diosninchita ricsichimay.> ¹⁰ Tayta Diosninchivan juc shungulla cawashäta éhasquicushcanqui, ¿au? Chaypis mana yarpashallätachu rimä; manchäga Tayta Diosninchipa shungun yarpashallanta. Chayraj Tayta Diosninchita camacächishancunatapis tantiyacunquipaj. ¹¹ Chaymi Tayta Diosninchivan juc shungulla cawashäta éhasquicunquiman. Shimäta mana éhasquicursi ima-imata rurashäcunata ricar, éhasquicamanquiman. Tayta Diosninchita camacächiptin, jishyačhucunata allchacächishcä. Supaycunata jargushcä. Chay-chicaj runata jarashcä. Wañushcunata cawarachishcä. Chaymi ima-imata rurashäcunata ricaycar, shimätapis éhasquicunquiman. ¹² Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchivan iwal juyäshaj. Yupachicamaptiqui, shungun munashanta

ruranäpaj camacächishan-jina jamcunapis
 ruranayquipaj camacächinga. Nuwa-jina
 jishyaächucunata allchacächinquipaj. Supaycunata
 jargunquipaj. Chay-chicaj runata jaranquipaj.
 Wañushcunata cawarachinquipaj. Runacuna
 Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj
 may-chaychüpis nuwapita willapanquipaj. Tayta
 Diosninchi camacächiptin, tucuyta ruranquipaj.
¹³ Yupachicamashayqui-janan imatapis
 mañacamaptiqui, Wawan cashpä camacächishaj.
 Chayta rurari, Tayta Diosninchitapis allíchu jurgü.
¹⁴ Shungü munashanta ruraptiqui ima-imata
 mañacamaptiquipis, wiyashayqui.»

Espíritu Santuta cáhamunanpaj aunishan

¹⁵ «Llapan shunguyquiwan manchapacamar,
 shimítapis sumaj wiyacunquiman. ¹⁶ Espíritu
 Santu yanagäshunayquipaj Tayta Diosninchita
 mañacushaj. Payga Espíritu Santuta cáhamunga
 imaypis yanagäshunayquipaj. ¹⁷ Espíritu Santuga
 Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta
 tantiyachishunquipaj. Tayta Diosninchipa
 maquinchu mana cawajcunam ichanga Espíritu
 Santu pi cashantapis mana musyanchu. Mana
 chasquicunpishchu. Espíritu Santupis paycunata
 mana yanaganchu. Jamcunam ichanga Espíritu
 Santuta chasquicushcanqui. Maquinchüpis
 cawanqui. Payga imaycamanpis yanagäshunqui.
¹⁸ Mana wacchata-jina jaguishayquichu.
 Yanagänajpaj cutimushaj. ¹⁹ Tayta Diosninchipa
 maquinchu mana cawajcuna imaypis mana
 ricamangapächu. Jamcunawanmi ichanga
 ricanacuycäshunpaj. Wañurpis, cawarimushaj.

Wañuptiquipis, cawarachishayqui. ²⁰ Papäni cawarachimaptin, paywan juc shungulla cawashäta, jamcunawanpis juc shungulla cawashäta tantiyacunquipaj. ²¹ Čhasquicamajcuna manchapacamashpan shimïta wiyacunga. Shimïta wiyacujcunata Papäni pis sumaj llaquipanga. Llaquipashpä nuwapis yanagëshaj.»

²² Chaura allicaj Judas tapuran: «Tayta, ¿imanirtaj nuwacunallata yanagëmanquipaj; waquinta mana?» nir.

²³ Jesúsna niran: «Čhasquicamajcuna manchapacamar, shimïtapis wiyacun. Chaymi Papäni ima maquiču purichishaj. Llaquipashpä iwal cawëshishaj. ²⁴ Wasguimajcunam ichanga mana manchapacamar shimïtapis mana wiyacunchu. Willapäcushäga mana umällapitachu. Manchäga: «Shimïta llapanta willanqui» nir quiquin Tayta Diosninchi cačhamasha.

²⁵ «Ricay ñawiquiču puriyčallar, llapantapis willapashcaj. ²⁶ Aywacupti, Tayta Diosninchi Espiritu Santuta cačhamunga. Paymi yanagëshunquipaj. Shimïtapis llapanta yarpächishunquipaj. Pishishushayquitapis tantiyachishunquipaj. ²⁷ Runacuna alli cawayta ashirpis, quiquinpita mana tarinchu. Nuwam ichanga alli cawayman čhayachishayqui. Allilla juyaycullay, ari. Ima captinpis, ama llaquicunquichu. Ama manchacunquichu. ²⁸ Aywacunäta mayna willashcaj. Chaypis jamcuna-raycur cutimushaj. Rasunpa manchapacamarga, shacya-shacyalla shuyëmanquiman. Tayta Diosninchiman cuticushaj. Paypa maquinču cawä. ²⁹ Llapantapis willapaycaj aywacupti,

sumaj yupachicamänayquipaj. ³⁰ Alläpa ama rimashunnachu. Supay jananchiýchüna. Cay pachaču paymi munayniyuj. Ichanga mana íchipamangachu. ³¹ Imaman éhayarpis, Papänipa shiminta éharcüman. Chayrächi llapan runa Papänita llaquishäta, shiminta wiyacushäta musyanga. Cananga aywacushun. Jatariy-llapa.»

15

Übas yürawan Jesús tincuchicushan

¹ Chaypita tincuchiypa willapar Jesús niran: «Übas yüra cä. Papäní sumaj ricaman. ² Callapäcuna mana wayuptin, llaumarin. Wayuptinmi ichanga pichan sumaj wayunanpaj. ³ Jamcuna shimita wiyacur, pichash wayuj übas-jina cawarcaycanqui. ⁴ Maquíchu cawaptiqui, mana cácharishayquichu. Juc callapa yüraman mana tanarar, mana wayunmanchu. Chay-jina jamcunapis nuwaman mana tanarämar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta mana camäpacunquipächu. ⁵ Übas yüra cä. Jamcunana callapä canqui. Nuwaman tanarämar, callapäcunapis sumaj alli. Yata cawarmi ichanga, ima ruraytapis mana camäpacunquipächu. ⁶ Shimita mana wiyacuptiqui, mana wayuj callapata-jina Tayta Diosninchi llaumashunquipaj. Mana wayuj callapata llaumarin. Chaquiptin shuntarcur, ninaču ruparachin. ⁷ Maquíchu cawaptiqui, shimita wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipis llapan mañacushayquita tarichishunquipaj. ⁸ Shimita wiyacur, manchapacur cawar, Papänita

allíchu jurgunqui. Chaynuypa maquíchu cawashayqui musyacanga. ⁹ Papānī allí ricamashan-jina jamcunatapis allí ricashayqui. Maquíchu cawaptiqui, allí ñawīwan ricashayqui. Yačhānacushunpāpis. ¹⁰ Shimīta wiyacuptiqui llaquipar, mana cačharishayquichu. Papānīpis shiminta wiyacupti, llaquimar mana cačharimanchu. ¹¹ Llapantapis willapaycaj nuwa-jina shacya-shacyalla cawanayquipaj. Shunguyquipis achicyacācungapaj. ¹² Ichanga ama junganquimanchu. Llaquipāshaj-jina jucniqui-jucniquipis llaquipānacārinquiman. ¹³ Tantiyacunquiman. Pipis rasunpa llaquipācuyta yačhar, yačhānacushanta yanapānancashan wañuymanpis échan. ¹⁴ Shimīta wiyacuptiqui, yačhānacunchi. ¹⁵ Mana uyway runachu carcaycanqui. Manchāga sumaj yačhānacunchi. Uyway runata imata yarpashanchitapis mana willanchichu. Jamcunatam ichanga Papānī imallata nimashantapis willashcaj.

¹⁶ «Mana quiquillayquipitachu éhasquicamashcanqui. Manchāga quiquimi camacāchishcā. Canan ūbas allí wayushan-jina allita rurar cawanqui, ari. Allí cawashayquita ricacur waquincunapis éhasquicamar, mana yamacāllar allí cawanga. Chaymi yupachicamashayqui-janan ima-imata mañacuptiquisi, Papānī wiyashunquipaj. ¹⁷ Shimīta ama jungaychu. Jucniqui-jucniquipis sumaj llaquipānacāriy.»

Jesústapis, purīshijnincunatapis runacuna chiquis-han

¹⁸ «Runacuna chiquimashan-jina jamcunatapis chiquishunquipaj. ¹⁹ Juchata aparicushan-jina cawaptiquim ichanga, paycuna allı ñawınpa ricashunquipaj. Jamcunatam ichanga wamrachacushcaj. Chaypita juchaču arujcuna chiquishunqui. ²⁰ Nishajta ama junganquichu. Uyway runa patrunninta manash apärınmanchu. Chaymi maquiču purishayquipita waquin runa chiquir jaticachashunquipaj. Nuwatapis jaticachaycäman. Waquin runam ichanga shimıta wiyacushan-jina shimiquitapis wiyacunga.

²¹ «Purışhimashayquipita chiquijcuna chiquishunquipaj. Paycunaga cacıhamajnıpa shungunta mana musyanчу. ²² Cay pachaman shamur, Tayta Diosninchipa shungun munashanta willapashcä. Shimıta wasguirmi ichanga, runacuna juchata aparicun. Paycuna mana chapacunmanchu: «Tayta Diosninchipa shiminta mana imaysi wiyashcäчу» nir.

²³ «Pıpis chiquimar, Papänıtapis chiquin. ²⁴ Cay pachaman shamuptı, jıshyačıhucunata allchacächıshäta, supaycunata jargushäta, chaychıcajta jarashäta, wañushcunata cawarachıshäta ricasha. Ricaycarpıs, mana čhasquicamashachu. Chaymi juchayuj ricarisha. Jananmanpıs chiquiman. Papänıtapis chiquin. ²⁵ Lłapanpıs camacaycan Moısėspa shimın čıarcucänanpaj. Paypa shimın nin: «Juchaynaj caycaptısi, chiquimasha.»* ²⁶ İma captınpıs, Tayta Diosninchıpita Espıritu Santuta cacıhamushaj yanagashunayquipaj. Payga Tayta Diosninchıpita

* 15:25 Salmo 35.19.

caycar, shungun yarpashantapis musyachishun-
quipaj. Nuwapitapis tantiyachishunquipaj.
27 Chay-jina jamcunapis waquin runacunata
nuwapita willapäcunqui. Unaypita-pacha
purishimashcanqui.»

16

1 «Wawacuna, runacuna chiquishuptiquisi, mana
yamacällar yupachicamanquiman. Llapanta
sumaj willapaycaj mana wasguimänayquipaj.
2 Chiqui runacuna shuntacäna wasicunapitapis
jargushunquipaj. Wañuchishushpayquipis ninga:
«Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu allita ruraycä.»
3 Ichanga Tayta Diosninchi pï cashantapis, pï
cashätapis mana musyashpan llapanta ruranga.
4 Rimashäman échayar, yarpänayquipaj llapanta
willapaycaj. Ñaupata iwal purishpanchi mana
willaparajchu.»

Espíritu Santupita tantiyachicushan

5 «Cananga cáchamajñiman cuticushaj. Chaypis
mayganiquipis mana tapumanquirächu:
«¿Maymantaj aywanqui?» nir. 6 Shimita wiyar,
¿imanirtaj llaquish mayarpaycanqui? 7 Sumaj tan-
tiyacunquiman. Allipaj aywacushaj. Aywacur,
Espíritu Santuta cáchamushaj yanagäshunayquipaj.
Manchäga mana shamungapächu. 8 Paymi
llapan ricay tantiyachinga ima jucha
cashantapis, pï juchaynaj cashantapis, pï
imaman échayanantapis. 9 ¿Imataj jucha? Juchaga
nuwaman mana yupachicuy. 10 ¿Pitaj juchaynaj?
Juchaynajga nuwallam cä. Cananga Papäniman
aywacushaj. Mana ricamanquipänachu. 11 ¿Pitataj

imamanpis éhayachisha? Cay pachaéchu mayur supay ñacananpäga mayna Tayta Diosninchi camacächisha.»

¹² «Achcaraj caycan willapänajpaj. Ichanga tantiyacuyta mana atipanquirächu. ¹³ Espiritu Santu shamurmi ichanga, Tayta Diosninchi ima-imata yarpashantapis, camacächinantapis tantiyachishunquipaj. Mana quiquinpa yarpayllanpitachu tantiyachishunquipaj;

manchäga Tayta Diosninchipita wiyashallanta. ¹⁴ Espiritu Santu allíchu jurgamanga. Shimíta wiyar, musyachishunquipaj. ¹⁵ Tayta Diosninchiwan juc shungulla cawä. Chaymi nishcä: «Shimíta wiyar, musyachishunquipaj.»

¹⁶ Manasi aycällata aywacushaj. Mana ricamanquipänachu. Ichanga manasi aycällata cutimuptü, yapay ricamanquipaj.» ¹⁷ Chaura purishijnincuna tapunacuran: «¿Imatataj rimaycan: «¿Imatataj rimaycan:

«Manasi aycällata mana ricamanquipächu. Ichanga manasi aycällata yapay ricamanquipaj» nir? ¿Imanirtaj: «Papänïman aywacushaj» niycan?

¹⁸ ¿Imanirtaj: «Manasi aycällata cutimushaj» nimanchi? Imata rimashantapis mana tantiyanchichu» nir.

¹⁹ Yarpaçhacurir tapucuyta munashanta musyar, Jesús niran: «¿«Cananpita manasi aycällata mana ricamanquipächu. Chaypita manasi aycällata yapay tincushunpaj» nishäpitachu tapunacurcaycanqui? ²⁰ Sumaj tantiyacunquiman.

Llaquimashpayqui wagaptiquisi, ataptiquisi, mana éhasquicamajcuna jatunpa cushicunga. Yapay tincuptinchim ichanga, atash caycarpis, jatunpa cushicunquipaj.

²¹ Warmipis nanay chariptin, llaquicuywan atan. Jishyacurirmi ichanga, jatunpa cushicun: «Ima allish wawäta tarishcä» nir. Nanashantapis mana yarparannachu. ²² Chay-jina aywacupti, jamcunapa shunguyquipis sumaj nananga. Yapay tincuptinchim ichanga, shunguyquipis jatunpa cushicunga. Pipis mana llaquicuyman éhurashunquipänachu. ²³ Tincuptinchi, imatapis mana tapumanquipänachu. Sumaj tantiyacunquiman. Yupachicamashayquijanan mañacuptiqui, Tayta Diosninchi imatapis tarichishunquipaj. ²⁴ Yupachicamashayquijanan mana imatapis mañacushcanquirächu. Mä, mañacuy. Mañacur, éhasquinqui. Chayraj jatunpa cushicunquipaj.

²⁵ «Tincuchiyllapa willapashcaj. Cananmi ichanga Tayta Diosninchipita llap-llapanta tantiyachishayqui. ²⁶ Tincushanchi junaj mana jayarämanquipänachu. Yupachicamashayquijanan quiquiquicunana Tayta Diosninchita mañacunquipaj. ²⁷ Payga llaquipäshunqui éhasquicamashayquipita, paypita shamushäta yupachicushayquipita. ²⁸ Paypita shamushcä. Paymi cay pachaman shamunäpaj camacächisha. Cananga janaj pachaman cuticushaj. Tayta Diosninchiwan cawashaj.»

²⁹ Chaura purishijnincuna niran: «Cananmi ichanga mana chapacullar willacuycanqui. Tincuchipayllapa mana rimanquinachu. ³⁰ Runacuna yarpashantapis musyanqui. Llapanta tantiyänqui. Chaymi mana tapupajmanchu. Manchäga Tayta Diosninchipita

shamushayquita éhasquicüna.»

³¹ Jesúsna niran: «¿Rasunpachu éhasquicamanqui?»

³² Manasi aycällata llapaniqui wasiquiman-caman jishpicäriquipaj. Japalläta jaguiycamanquipaj. Tayta Diosninchim ichanga mana imaypis jaguimanchu. ³³ Llapallanta willapashcaj sumaj yupachicamänayquipaj. Maquiüchu juyar ñacayman éhayaptiquisi, yanapähayqui allilla cawanayquipaj. Mana éhasquicamajcunatapis mandaj supaynintinta mayna íchipushcä. Chaymi cushish cawanquiman.»

17

Llapan irmänupaj Jesús mañacapushan

¹ Llapanta willapariycur janaj pachaman ricärir, wiyächipaypa Jesús niran: «Papä, cananllapaj cashcä. Wawayquim caycä. Allüchu jurgaycamay, ari. Nuwapis allüchu jurgushayqui.

² Llapan runata maquiiman échurashcanqui. Éhasquicamajcunata imaycamanpis cawachinäpaj camacächishcanqui.

³ Éhasquicamaptinchi, imaycamanpis cawanga. Jamlla Tayta Diosninchi canqui. Nuwana Washäcuj Jesús caycä. Washäcuj canäpaj cay pachaman cáchamashcanqui. Chaymi maquinchiüchu purir, pipis imaycamanpis cawanga.

⁴ Papä, cay pachaüchu allüchu jurgur, shimiquita llap-llapanta écharcushcä.

⁵ Ñaupayquimanna shuntacamay, ari. Allüchu jurgaycallamay. Cay pacha manaraj captillan, alli ricanacushanchi-jina yapay alli ricanacushun.

⁶ «Cay pachaüchu waquin runacuna purishimänanta camacächishcanqui. Wawayqui

captinpis, maquïman éhurashcanqui purichinápaj. Pï cashayquitapis paycunata sumaj tantiyachishcä. Shimiquita willapashäta llapanta wiyacusha.

⁷⁻⁸ «Jamllapita cawashäta musyanna. Shimiquita willacupti, éhasquicushana. Cay pachaman cáchacamashayquitapis aunisha. ⁹ Purishimajcunapaj mañacamuj. Paycuna wawayquim. Maquïman éhurashcanqui. Chaypita mañacamuj. Shimita mana wiyacujcunam ichanga imanuytis cawacullächun. ¹⁰ Papä, shiminchita wiyacujcuna nuwanchipa caycan. Purishimajcuna alliçu jurgamaptin, munayniyuj cashä musyacanga.

¹¹ «Papällau papä, cay pachata jaguishäna. Cuticamushäna. Chaymi purishimajcunapaj mañacuj. Paycuna cay pachaçhüraj juyanga. Papä, sumaj alli canqui. Juc shungulla cawananchipaj camacächishayqui-jina paycunapis juc shungulla cawanapaj ricaycullay. ¹² Camacächishayqui-jina iwal purishäcaman sumaj ricashcä. Maquïçu purichishäcaman mayganpis ushyacayman mana éhayashachu. Judas Iscariotilla ushyacayman éhayasha shimiqui éharcucänapaj.

¹³ «Papä, janaj pachaman cuticamushpä jatunpa cushicü. Chaypis cay pachaçu cashpä mañacushayqui. Nuwa-jina cushish cawanapaj purishimajcunata ricaycullay. ¹⁴ Shimiquita mayna willapashcä. Nuwa-jina maquiquiçu cawan. Juchata mana aparicushä-jina wawayquicunapis juchaçu mana arunchu. Chaymi shungun munashanta mana ruräshiptin, shimiquita mana wiyacujcuna chiquin.

15 «Purishimajcunata cay pachapita ama jurgunquichu. Manchäga cay pachaçu cawashancaman supaypita washaycunqui, ari. 16 Maquiquiçu cawä. Purishimajcunapis maquiquiçu cawan; mana supaypa maquinchüchu. 17 Shimiquiga shunguyqui yarpashanwan tincun. Shimiqui imata rimashantapis llap-llapanta purishimajcunata willapashcä. Chaymi sumaj tantiyaycächi shunguyqui munashannuy cawananj. 18 Cananga cay pachaman cáhamashayquijina nuwapis cáchacushaj shimiquita llapan runata willapäcunanpaj. 19 Llapan shungüwan shimiquita wiyacushä-jina paycunapis shimiquita wiyacunman.

20 «Papä, mana purishimajcunallapächu mañacuj. Manchäga paycunapa shiminta wiyar waquin éhasquicamajcunapäpis mañacuj. 21 Nuwanchi juc shungulla cawashanchi-jina éhasquicamajcunapis juc shungulla cawanman. Lapani juc shungulla cawananchita munä. Chayrächi waquin runapis cáhamashayquita éhasquicunga.

22 «Alli ricamashayquijina éhasquicamajcunatapis alli ñawīwan ricä. Alli ricanacushanchi-jina paycunapis alli ricanacunman juc shungulla cawananj.

23 «Papä, juc shungulla cawashanchi-jina éhasquicamajcunawan juc shungulla cawä. Chaynuypa paycunapis juc shungulla cawanga. Juc shungulla cawaptin, llaquipäcuj cashayquita waquin runacunapis tantiyacunga. Llaquipäcuj cashpayqui cay pachaman cáhamashcanqui.

Llaquipämashpayqui alli ricamashayqui-jina
 éhasquicamajcunatapis llaquipar alli ricanqui.
 Chayta llapan runa tantiyacunman.

²⁴ «Papä, acrapamashayqui runacunawan
 juturpayta munä. Achic-achicyaycajta
 ricamangapaj. Cay pachapis manaraj caycaptin,
 llaquipämashpayqui alliman éhuramarayqui. ²⁵ Papä,
 jamlla allillata ruranqui. Runacunam ichanga
 alli shungu cashayquita mana musyaranchu.
 Nuwam ichanga alli shungu cashayquita musyä.
 Caéhamashayquita éhasquicamajcunapis musyan.
²⁶ Pi cashayquitapis tantiyachishcä. Sumajraj
 tantiyaycächï. Chayrämi alli ricamashayquita
 tantiyacunga. Nuwapis mana caéharishächu.
 Quiquin-pura alli ricanacunapäpis yanapäshaj.»

18

Jesústa rïsu charishan

*San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San
 Lucas 22.47-53*

¹ Tayta Diosninchita mañacurir,
 purïshijnincunawan-ima Jesús aywacuran «Cedron»
 nishan rajra chimpanman. Juc éhacraman
 éhayar, yaycuran. ² Shuntacänan pacha captin,
 chay éhacrata Jesústa wañuyman jítarpuj Judas
 Iscariotipis ricsiraran. ³ Chaymi Jesústa
 charinanpaj murucucunata Judas éhayachiran.
 Mayur cüracunawan fariseucuna caéhaptin,
 Roma marcapa mandaj murucuncunapis,
 Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapis
 achquincunawan-caman, cuchilluncunawan-
 caman éhayaran. ⁴ Charij éhayananta Jesús mayna
 musyaran. Chaymi tariparcur éhayajcunata

tapuriran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir.
⁵ Murucucunana niran: «Nazaret runa Jesústa.»
 Jesúsna niran: «Nuwa cä.» Jesúsna wañuyman
 jitarpuj Judaspis caycaran. ⁶ «Nuwa cä»
 niptin, llapan runa jipapa tunicuran. ⁷ Jesús
 yapay tapuran: «¿Pitataj ashircaycanqui?»
 nir. Murucucunana niran: «Nazaret runa
 Jesústa.» ⁸ Jesúsna niran: «Mayna willashcaj.
 Nuwata ashimar, quiquilläta apamanquiman.
 Purishimajñicunata ama yatapanquimanchu.»

⁹ Jesús rimashan éharcucänapaj nish caran:
 «Jammi llapan runata maquïman éhurashcanqui.
 Jucpis mana ushyacayman éhayashachu.» ¹⁰ Simón
 Pedruna cuchilluwan juc runapa diricha-caj rin-
 rinta rugupariran. Ruguparishan runapa jutin
 caran Malco. Payga mayur cürapa uywaynin
 caran. ¹¹ Jesúsna niran: «Cuchilluta ama ju-
 gariychu. Cashgallaman éhuraycuy. Papäni ca-
 macächiptin, ¿ñacaypita jishpishächuraj?»

Mandaj cürapa ñaupanman Jesústa apashan

*San Mateo 26.57-58; San Marcos 14.53-54; San
 Lucas 22.54*

¹² Chaura murucucuna mandajnintin Tayta
 Diosninchipa wasinta täpaj Israel runacuna-
 ima Jesústa charircur, watarcäriiran. ¹³ Nircur
 Anáspa wasinman aparan. Anásga mayur cüra
 Caifáspa suydun caran. ¹⁴ Caifásmi waquin mayur
 runacunata willapash caran: «Alli canman juc
 runalla llapanchipa rucanchi wañuptin» nir.

Jesústa Pedro wasguishan

*San Mateo 26.69-70; San Marcos 14.66-68; San
 Lucas 22.55-57*

¹⁵ Chaura Jesústa apaycaptin, caru jipallanta aywaran juc purishij-masinwan Simón Pedro. Chay purishijga mayur cürawan ricsinacuran. Ricsinacur, Jesúspa jipanta sawan ruricaman yaycuran. ¹⁶ Pedrum ichanga puncu wajtapita mana yaycuranchu. Chaymi ruriman yaycuj purishijga puncu quiçhaj warmita ruwacuran Pedrutapis ruriman yaycuchinapaj. ¹⁷ Puncu quiçhaj warmi Pedruta tapuran: «¿Manachu chay Jesúspa purishijnin canqui?» nir. Pedruna niran: «Mana.»

Mayur cüra Jesústa tapupashan

San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Lucas 22.66-71

¹⁸ Juyupa jasaptin, ninata ratarcachir uywaycunapis, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapis mashacurcaycaran. Pedrupis mashacuycaran. ¹⁹ Mayur cürana Jesústa tapuycaran imata yaçhachishantapis, purishijnincuna pï cashantapis.

²⁰ Jesúsna niran: «Llapan wiyay Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushcä. Shuntacäna wasicunaçhüpis, Tayta Diosninchipa wasinçhüpis tantiyachicushcä. Israel-masinchicuna llapanmi chay wasicunaçu jutucan. Mana pacayllapachu willapäcushcä. ²¹ ¿Imanirtaj tapumanqui? Shimita wiyajcunata mä, tapuy. Paycuna imata rimashätapis musyan.»

²² Chaynuy niptin, Tayta Diosninchipa wasinta täpaj runa Jesústa cutariran: «¿Imanirtaj mayur cürapaj shimiquita jugarishcanqui?» nir.

²³ Jesúsna niran: «¿Imatataj llutanta rimashcä? Mä, nimay. Llutanta mana rimaycapti, ama

magamanquimancho.» ²⁴ Chaypita mayur cūra Caifásmanna watashta Jesústa Anás apachiran.

Pedro yapay Jesústa wasguishan

San Mateo 26.71-75; San Marcos 14.69-72; San Lucas 22.58-62

²⁵ Jinallaraj Simón Pedro mashacuycaran. Mashacuycaptin, waquin runa tapuran: «Jesúspa purishijnin canqui, ¿au?» nir. Pedruna chapacuran: «Mana.» ²⁶ Mayllanta mayur cürapa uywayninpis niran: «Chacrachu Jesústawan ishcaniquita ricashcaj.» Tapuj runapa yawar-masimpa rinrinta Pedro rugush caran. ²⁷ Chaynuy niptin, yapay Pedro Jesústa wasguiran. Niycaptillan, gällu cantariycuran.

Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan

San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5; San Lucas 23.1-5

²⁸ Manaräpis pacha waraptillan, mandaj cūra Caifáspa wasinpita mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa aparan. Mandaj Pilatuta Roma marca mandaj churaran Jerusalén marcachu mayur auturdä cananpaj. Israel runacunam ichanga dispächunman mana yaycurancho: «Roma runapa wasinman yaycur, juchata aparicushun. Tayta Diosninchipis juyu ñawinwan ricamäshun. Pascua fiesta micuyta mana micushunpächu» nir. ²⁹ Chaymi dispächunpita llucshirir, mandaj Pilato tapuran: «¿Imachütaj juchata aparicush dispächüman apamunayquipaj?» nir. ³⁰ Runacunana niran: «Jatunpa juchata aparicusha captin, apamushcä. Juchaynaj captinga, mana apamümancho caran.» ³¹ Mandaj Pilatuna niran:

«Jucha aparicush caycaptin, quiquiucuna yarpashayquita ruray.»

Chaura Israel runacuna niran: «Israel runacuna pitapis mana wañuchinmanchu.»

³² Lllapanpis camacaran Jesúsna shimin charcuptin, imanaypapis wañuyman chayananpaj.

³³ Dispächunman cutircur, mandaj Pilato Jesúsna tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir.

³⁴ Jesúsna niran: «¿Yarpayllayquipitachu rimaycanqui? ¿Jucchu willashcashunqui?»

³⁵ Mandaj Pilatuna niran: «Mana Israel runachucä. Marca-masiqicunawan cüracunapa mandajnin incuna apamushcashunqui. ¿Imataj juchayqui?»

³⁶ Jesúsna niran: «Mana cay pachaçhüchu mandaj cayta ashiycä. Mandaj cayta ashipti, mayur Israel runacunapita alli ricamajcuna tucuy-jinanpa washämanman caran. Washämänan-janan maganacuyta jallaycärinman caran. Ichanga mana cay pachaçhüchu runacunata maquiçu purichï.»

³⁷ Mandaj Pilatuna tapuran: «¿Chaura rasunpachu mandaj canqui?» nir. Jesúsna niran: «Rasunpa cä. Quiquiqui rimashcanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacunäpaj cay pachaçu yurishcä. Paypa shungun munashanta rurajcuna shimita çhasquicun.»

³⁸ Mandaj Pilatuna niran: «¿Piraj Tayta Diosninchipa shungunta musyan?»

Jesústa rusçu wañuchinanpaj aunishan

San Mateo 27.15-31; San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25

Jesústa tapupärir, mayur Israel runacunatana mandaj Pilato niran: «Cay runapa juchanta mana

tarichu. ³⁹ Ichanga imaypis Pascua fiestachu juc runata cacharishäta musyanqui. ¿Jesústa cacharinäta munanquichu? Paypa maquinchüshi cawanqui.» ⁴⁰ Chaura llapan runa japararan: «Mana. Jesústa ama cachariychu. Barrabásta cachariy» nir. Barrabásga asaltanti caran.

19

¹ Chaura mandaj Pilato Jesústa sumaj wascachiran. ² Wascariycur murucucuna cashapita curünata pilltarcur, Jesús pa umanman jatiparan. Mandajpa punchunta-jina puca punchutapis ushtuparan. ³ Asipänan cashpan: «Israel runacunapa mandajnin allı ricash caycullächun» nir, lajyar ushyaran.

⁴ Runacunaman llucshircur, yapay mandaj Pilato niran: «Ima juchatapis Jesús mana aparicushachu. Cachariycurshun.» ⁵ Jinarcu casha curünan jatishta, puca punchushta Jesústa jurgamuran: «Cay runata mä, ricay» nir. ⁶ Jesústa ricar, mayur cüracunawan Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna ullgucurcuran: «Ruschu wañuchicächun. Ruschu wañuchicächun» nir. Japarapaptin, mandaj Pilato niran: «Ricaptı, cay runa juchata mana aparicushachu. Wañuchiya munar, quiquiucuna imatapis ruracullay.» ⁷ Israel runacunana niran: «*«Tayta Diosninchipa Wawan cä» nishanpita wañunman. Moisés pa shiminta çarcunan.»* ⁸ «Tayta Diosninchipa Wawan cä» nishanpita llapan runa ullguptin, mandaj Pilatapis mancharicäcuran. ⁹ Chaymi dispächunman yaycurir, Jesústa tapuran: «¿Maypitataj caycanqui?» nir. Paymi ichanga

upällalla cacuran. ¹⁰ Chaura mandaj Pilato niran: «Tapuycaptij, ¿manachu imatapis rimacunqui? Cačharinäpäpis, ruschu wañuchishunayquipaj auninäpäpis maquičhümi caycanqui.» ¹¹ Jesúsna niran: «Llapantapis Tayta Diosninchi camacächin. Manchäga imata ruramänayquipäpis munayniqui mana canmanchu. Chaypis wañuyman jitarpamaj runa jatunpa juchata aparicusha.» ¹² Mandaj Pilato imanayllapapis Jesústa cačhariyta munaran. Israel runacunam ichanga chigaypa japarparan: «Mandaj-tucur mandamajninchi Césarta pampaman čurasha. Chaymi Jesústa cačharir, jampis mandamajninchi Césarta pampaman čuranquipaj» nir. ¹³ Chaura dispächunpita mandaj Pilato Jesústa jurgamuran. Pusharan Gábbata läsamán. Mandajpa jamananman jamachiran. Hebreo rimaychu: «Gábbata läsa» ninanga: «Läja rumicunawan pürgasha» ninanmi.

¹⁴ Chay junaj Pascua fiestapa wispiran caran. Lasdüsi caran. Mandaj Pilatuna Israel runacunata niran: «Catay mandajniqui.» ¹⁵ Runacunana ullgucäcuran: «Wañuchun. Wañuchun. Ruschu wañuchicächun» nir. Mandaj Pilatuna niran: «¿Rasunpachu mandajniquita wañuchinäta munarcaycanqui?» Chaura mayur cüracuna niran: «Mandamajninchiga Césarllam. Juc mana canchu.» ¹⁶ Chaura chaynuy niptin, Jesústa inčigaran ruschu wañuchinanpaj.

Jesústa ruschu wañuchishan

San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43

¹⁷ Chaura rusnin matancashta «Calabira» nishan pataman Jesústa aparan. «Calabira»

ninanta hebreo rimaychu: «Gólgota» nin.
 18 Pataman chayaycachir, ruschu wañuchiran. Ishcaj runatapis ruschu wañuchiran: jucninta juc-caj lădunman, jucnintana juc-caj lădunman, Jesústana cháupichu. 19 Mandaj Pilato ruspa puntanman litrıruta čhurachiran: «Cay runa Nazaret marca Jesús, Israel runacunapa mandajnin» nir. 20 Marca washlăllanču captin, čhurachishan litrıruta achcaj runa ricăcuran. Hebreo rimayčhüpis, latín rimayčhüpis, griego rimayčhüpis isquirbiraycaran. 21 Israel mayur cüracunanam ichanga mandaj Pilatuta niran: «*Israel runacunapa mandajnin*» nir ama isquirbirăchunchu. Manchăga: *Israel runacunapa mandajnin-tucun* nir isquirbirăchun.» 22 Mandaj Pilatuna niran: «Isquirbishăta mana rucashăchu.»

23 Rusman lăbaycur, murucucuna Jesúspa jacunta čhuscuman račhiran. Jucta-caman apacăriran. Müdanantam ichanga pampan mana captin, račhiyta mana camăpacuranču. 24 Chaymi ninacuran: «Ama račhishunchu. Manchăga surtita jitashun mayganinchisi apacunanchipaj.» Chaynuypa Tayta Diosninchipa shimin čharcucăchiran. Shiminču nin: «Müdanăta jichunacusha.

Mayganpis müdanăta apacunanpăpis surtita jita-tasha.»*

Nishannuylla murucucuna rasunpa ruraran.

25 Ruschu lăbarashan lădullanču Jesúspa mamanpis ñañantin ricaparcaycaran. Cleofăspa warmin Mariăpis, Magdalena marcapita

* 19:24 Salmo 22.18.

Maríapis ricaparcaycaran. ²⁶ Chaymi yačhänacushan purishjtawan mamanta ricärir, Jesús niran: «Mamallau mama, paymi wawayqui.» ²⁷ Purishjnintana niran: «Paymi mamayqui.» Chaypita-pacha chay purishjninga Jesús pa mamanta wasinman pushacuran ricananjaj.

Jesús wañushan

San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49

²⁸ Chaypita Jesús yarparan: «Llapantana čarcushcă» nir. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta čarcucächinanpaj niran: «Yacunaycă.» ²⁹ Juc puyñučhu shigui binu wiñaraycaran. Chaymi jirupa puntanman shaputa watarcur binuman ushmarcachir, Jesús ta shuguchiran. ³⁰ Shugurcur, Jesús niran: «Llapanta čarcushcă.» Chaynuy nir uysucäcur wañucäcuran.

Jesústa tucsishan

³¹ Waranin junaj diyawarda captin, Israel runacuna ruschu wañushcuna läbaränanta mana munaranchu. Chay junajga Pascua fiestapis jallariycaran. Chaymi mandaj Pilatuta niran: «Juclla wañucunanpaj ruschu läbarajcunapa čancanta paquirachinquiman. Ruspita jurgachinquiman.» ³² Auniptin, murucucuna Jesús pa lädunču ishcaj läbaraj runapa čancancunata paquipariran. ³³ Jesústam ichanga wañushta ricar, mana yataparanchu. Čancantapis mana paquiparanchu. ³⁴ Juc murucum ichanga llicllacchun čaquinpa tucsiriran. Tucsiriptin, yawarwan yaculla llucshimuran. ³⁵ Chaymi ñawïwan ricashäta willacü. Ricashäta

rasunpa rimä Tayta Diosninchiman llapanchi sumaj yupachicunanchipaj. ³⁶ Llapanpis camacaran Tayta Diosninchipa shimin éharcucānanpaj. Shiminéchu nin: «Juc tullullantapis mana paquingachu.»* ³⁷ Jananmanpis nin: «Tucsishantapis runacuna ricanga.»*

Jesústa pampashan

San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56

³⁸ Chaypita Arimatea marca José mandaj Pilatuta mañacuran: «Jesústa pampachicushaj» nir. Josépis Jesús pa purishijnin caran. Ichanga mayur Israel-masincunata manchacushpan mana musyachicurachu. Mañacuptin, mandaj Pilato auniran. Chaura Jesús pa ayanta pampananpaj José apacuran. ³⁹ Nicodemupis quinsa arüba aya chaquichicuna pirjümita apacurcur, aywāshiran. Nicodemuga ñaupata Jesús wan parlay chacaypa aywarunaj. Apashan pirjümi caran mīrapita, áloipita. ⁴⁰ Israel runacuna pamparashanjina José wan Nicodemo pirjümita murtäjiman piéhuriycur, ayata pituran. ⁴¹ Jesústa ruschu wañuchishan ñaupallanču murupacuna éhacra caran. Chayllaču runa pampacunanjaj mushuj uéhcua caran. Pitapis manaraj pamparanrächu. ⁴² Diyawarda junaj jallarinanpaj captin, chay uéhcullaman Jesústa pamparan.

20

* **19:36** Éxodo 12.46; Números 9.12. * **19:37** Zacarías 12.10.

Jesús cawarimushanpita willacushan
San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Lu-
cas 24.1-12

¹ Dumingu tuta chaca-chacalla Jesús pamparashanman Magdalena marcapita María aywaran. Pamparashanman chayay, chaparaj rumi witraraycajta tariran. ² Chaymi juclla cutircur Simón Pedrutawan Jesús pa yačhānacushan purishijninta willaran: «Ayata apacusha. Mayman apacushantapis mana musyanchichu.» ³ Chaynuy niptin, purishij-masinwan Pedrupis Jesús pamparashanman aywaran. ⁴ Ishcan juclla aywarpis, juc-cajga Pedruta llallishpan ñaupata chayaran. ⁵ Učhcuman watgaycuptin, pitushan bayita juturaycajllata ricaran. ⁶ Jipanta Simón Pedro chayaran. Ruricaman yaycur, paypis pitushan bayita juturaycajllata ricaran. ⁷ Jesús pa uman watashanpis juclāchu lluylluraycaran. ⁸ Pedro učcu rurinman yaycushanpitaraj ñaupata chayajpis rurincaman yaycuran. Llapanta ricar, Jesús man yupachicuran. ⁹ Chay wichan Jesús pa purishijnincuna Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyacuranrāchu. Shimināchu nin: «Wañushcunapita cawarimunan camacan.» Chaymi pitushan bayita juturaycajllata tarir, Jesús cawarishanta tantiyacuran. ¹⁰ Chaymi wasiman cuticāriran.

Magdalena marcapita Maríata Jesús ricaripushan

San Marcos 16.9-11

¹¹ Maríam ichanga pamparashan puncullanāchu wagaycaran. Wagarācur, učhcuman watgaycuran.
¹² Ricāriptin, ishcaj anjil yuraj müdanash caycaran.

Juc-caj anjil aya éhurarashanpa jawananáchu jamaraycaran; juc-cajna jaytacunáchu. Ayam ichanga mana carannachu. ¹³ Anjilcunaga Mariáta tapuran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj wagaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Taytä Jesús mana canchu. Ayanta mayman apacushantapis mana musyáchu.» ¹⁴ Rimayta ushyarcur ticríptin, Jesús íchiraycaran. Mariám ichanga Jesústa ricaycashanta mana tantiyacuranchu. ¹⁵ Jesúsna tapuran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj wagaycanqui? ¿Pitataj ashiycanqui?» nir. Éhacra aruj runa cashanta yarpar, María niran: «Tayta, ayata maymanpis apash carga, willaycamay, ari. Shuntacushaj.» ¹⁶ Jesúsna niran: «Mariállau Mariá.» Chaura Jesús caycashanta ricsircurna, niran: «Taytallau tayta.» «Taytallau tayta» ninanta hebreo rimayáchu: «Rabboní» nin. ¹⁷ Jesúsna niran: «Papäníwan tincuj aywanáta ama miéhämaychu. Paywan manaraj tincuráchu. Cananga puríshimajñicunata Papäninchiwan tincuj aywaycashäta willamuy.* Papäninchiga Tayta Diosninchí. Paypa maquináchu cawanchí.» ¹⁸ Chaynuuy niptin, Jesúsna puríshijnincunata Magdalena Mariá willaj aywariycuran. Tayta Jesústa ricashantapis, imata nishantapis llapanta willaran.

*Puríshijnincunata Jesús ricaripushan
San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San
Lucas 24.36-49*

* **20:17** Griego rimayáchu: «wauğıćuna» nir tincuchiypa ríman puríshijnincunapaj alli rínacushanpita.

¹⁹ Chay junajlla captin, duminu chacay Jesúsna purishijnincuna juc wasiman jutucaran. Mayur Israel runacunata manchacur, punctapis sumaj wíchgaran. Jesúsna ñaupallanču ricaripurán: «Allilla juyaycullay, ari» nir. ²⁰ Nircur maquntawan llicllacchun cháquinta ricachiran. Purishijnincunana Tayta Jesúsna ricaycur, jatunpa cushicuran. ²¹ Jesúsna yapay niran: «Allilla juyaycäriy. Tayta Diosninchi cáchamashan-jina jamcunatapis cáchacushayqui shimíta willapäcunayquipaj.» ²² Jinarcu lapanman pücarir, niran: «Espíritu Santupa maquinchüna cawarcaycanqui.» ²³ Jamcunapitana shimíta wiyanga. Pipis jucha aparicushanpita wanacuptin, shacyächinqui: «Juchayquita Tayta Diosninchipis mayna jungasha» nir. Mana wanacuptinmi ichanga piñapanqui: «Juchayquita Tayta Diosninchipis yarparaycanraj» nir.»

Jesúsna Tomás tincushan

²⁴ Jesús ricaripuuptin purishijnin carsi, millish Tomás mana caranchu. ²⁵ Chaymi purishijmasincuna willaran: «Tayta Jesús ricaripamasha» nir. Tomásna niran: «Rasunpa cawarishanta yupachicunäpaj maquinman läbus yaycushanta ricanä. Yatashäraj. Maquiwanraj llicllacchun cháquintapis yatanä.»

²⁶ Chaypita pusaj junajta wasíchu Jesúsna purishijnincuna yapay jutucaran. Tomásna chaychu caycaran. Puncu sumaj wíchgarash caycaptinsi, Jesús yaycuriran. Lapanpa cháupinču ricaripurán: «Allilla juyaycäriy» nir. ²⁷ Tomásna niran: «Tomás, maquíta

mä, yatay. Mä, ricay. Llicllacchü échaquinpa tucsimashantapis yatay. Ama llutäpacunquinachu. Manchäga cawarimushäta yupachicunquiman.»
²⁸ Chayraj jatunpa cushicur, Tomás niran: «Taytallau, Tayta. Cananga Tayta Diosninchi cashayquita yupachicü. Maquiquichüna caycä.»
²⁹ Jesúsna niran: «¿Cawarimushäta ricarrächu yupachicunqui? Mana ricaycämar yupachicujcunam ichanga cushicärinman.»

Librunta imapaj isquirbishantapis tantiyachishan

³⁰ Chaura purishijnincunapa ricay ñawinüchu Tayta Diosninchi camacächiyinpa Jesús achcaj jishyaächucunata allchacächiran. Supaycunatapis jarguran. Cay libruüchu mana llapanchu isquirbiraycan. ³¹ Manchäga Tayta Diosninchipa Wawan Jesús cashanta sumaj tantiyacunanchipaj isquirbishcä. Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchi, maquinüchu imaycamanpis cawachimanchi.

21

Janchis purishijnincunata Jesús ricaripushan

¹ Chaypita Tiberiades püsu cantunüchu Jesús purishijnincunata ricaripuran. Ricaripushanpita tantiyachishayqui. ² Simón Pedrupis, millish Tomáspis, Natanaelpis juturaycaran. Natanaelga Galilea quinran Caná marcapita caran. Zebedeupa ishcan wamrancunapis, ishcaj purishijnincunapis caycaran. ³ Purishij-masincunata Simón Pedro niran: «Canan chacay piscädu charij aywä.» Waquinpis niran: «Nuwacunatapis pushamay.» Chaynuy nir bütiman jigarcu llapan

aywacärran. Chay chacayga warayllata piscäduta ashirsi, jucnayllatapis mana chariranchu.

⁴ Pacha wararcuptinna, püsu cantunchu Jesús ichiraycaran. Purishijnincunam ichanga mana ricsiranchu. ⁵ Jesúsna jayacuran: «Wawacuna, ¿piscäduta charishcanquichu?» nir. Paycuna niran: «Mana.» ⁶ Jesúsna niran: «Bütiquipa dirichacaj lädunman ridiquita jitay. Charinquipaj.» Niptin, shiminta wiyacuran. Chay-chica piscäduta chariran. Chutaytapis mana jushnachu. ⁷ Jesúswan yachänacuj purishijna Simón Pedruta niran: «Payga Tayta Jesús.» ⁸ Wiyar, jala pachaniraj mana cananpaj camsanta ushtucurcur, Pedro yacullanpa Jesúsna tariparan. Waquillan piscädun janchásh püsu cantunman chayaran. Bütí wampuycashanpita püsupa cantuncaman sujta chunca sujta wan (66) ricralla caran. ⁹ Bütípita llucshirir, püsu cantunchu tullpata tariran. Piscädutawan tantata cancaycaran. ¹⁰ Jesúsna niran: «Charimushayqui piscäduta juc-ishcayllata apamuy.» ¹¹ Chaura Simón Pedro bütiman jigarcu, llapan piscäduta püsu cantunman janchamuran. Jatusajlla pachac pichga chunca quimsawan (153) caran. Chay-chica carsi, ridita mana rachiranchu. ¹² Jesúsna niran: «Micullashun.» Purishijnincuna Jesúsna ricarsi, tantiyacuyta mana atiparanchu. Chaypis manchacur mana tapuparanchu. ¹³ Jesúsna tantata aptacurcur, llapanta aypuran. Piscädutapis aypuran. ¹⁴ Wañushanpita cawarircamur, quimsa cutipana Jesús purishijnincunata ricaripuran.

Simón Pedruta Jesús piñapashan

15 Micuyta ushyarcu, Juanpa wamran Simón Pedruta Jesús tapuran: «Tayta Simón, ¿waquin purishimajñicunapita maschu llaquipämanqui?» nir.* Pedruna niran: «Au, Tayta. Llaquipäshajta musyanqui.» Jesúsna niran: «Uysha mallwata michishan-jina wawäcunata sumaj ricay.»

16 Yapay Jesús tapuran: «Juanpa wamran Simón, ¿llaquipämanquichu?» nir. Pedruna niran: «Au, Tayta. Llaquipäshajta musyanqui.» Jesúsna niran: «Uyshata ricashan-jina wamräcunata sumaj ricay.»

17 Quimsa cutipana Jesús tapuran: «Juanpa wamran Simón, ¿rasunpachu llaquipämanqui?» nir. Chaynuy quimsa cuti tapuptin, Pedro llaquicäcuran. Chaymi niran: «Llapanta musyanqui, Tayta. Llaquipäshajtapis musyanqui.» Jesúsna niran: «Uyshata michishan-jina wamräcunata sumaj ricay. 18 Sumaj tantiyacunquiman. Müsu caycar quiquillayqui müdanayquita ushtucur, quiquillayqui watacurayqui. Munashayquimanpis aywacurayqui. Auquisyar, ricrayquita quiquiqui mashtaptiquipis, jucmi watashunquipaj. Mana munaycaptiquipis, jucläman apashunquipaj.»

Yächänacushan purishijninpita rimashan

19 Pedro imanuyta wañuyman échayanantapis, Tayta Diosninchita alliman échuranantapis tincuchiyllapa Jesús willaparan. Tayta Diosninchita mana wasguir wañuyman échayarsi, Tayta Diosninchita alliman échuraran. Jinarcu Pedruta niran: «Llupilläpa jatinquiman.»

* 21:15 Griego rimaychu piñapar, papäniña jutinta jugarij. Chaymi castillänuchu nin: «Juanpa wamran Simón.»

²⁰ Pedruna Jesúsqa yačhänacushan purishijta ricapaycaran. Paymi Pascua micuychu Jesúsqa jagacushalla tapurunaj: «Tayta, ¿pitaj wañuyman jítarpushunquipaj?» nir. ²¹ Pedruna Jesúsqa tapuran: «Tayta, yačhänacushayqui purishijniqi, ¿imamantaj chayanga?» nir. ²² Jesúsqa niran: «Munaptiga, cutimunäcamanpis cawaycangačhari. Chaypis, ¿imata jucushunqui? Llapilläpa aywanquiman.» ²³ Jesúsqa shiminta wiyar, irmänućuna yarparan Jesúsqa yačhänacushan runa imaypis mana wañunanta. Jesúsqa ichanga nish caran: «Munaptiga, cutimunäcamanpis cawaycangačhari. Chaypis, ¿imata jucushunqui?»

²⁴ Jesúsqa yačhänacushan runa cashpä cay libruta isquirbishcă. Ricashätapis, wiyashätapis willacur puriycă. Llapantapis rasun-cajta rimă. ²⁵ Jesúsqa willapan achca caycan. Llap-llapanta isquirbiptin, cay pachaču papilpis pishinmanmi.

Mushug Testamento
New Testament in Quechua, Pano Huánuco
(PE:qxh:Quechua, Pano Huánuco)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Pano Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Pano Huánuco

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

7054d98c-7632-5339-9ee8-560fc45d86cd